

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 25, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 25 JUILLET 2009

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 30 — July 25, 2009

Government notices	2130
Parliament	
House of Commons	2171
Commissions	2172
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2179
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2183

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 30 — Le 25 juillet 2009

Avis du gouvernement	2130
Parlement	
Chambre des communes	2171
Commissions	2172
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2179
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2184

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03475 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Fisheries and Oceans (DFO), Small Craft Harbours, Vancouver, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of rock, gravel, sand, silt, clay, non-reusable concrete, wood waste, or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 31, 2009, to August 30, 2010.

4. *Loading site(s)*: DFO Small Craft Harbours, Ladysmith, British Columbia, at approximately 48°59.92' N, 123°48.89' W (NAD83), as described in the figure titled "Dredge Areas" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Porlier Pass Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°00.20' N, 123°29.90' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Loading will be carried out using cutter suction dredge, barge-mounted excavator or clamshell dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline, hopper scow, towed scow or hopper dredge.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, bottom dumping, end dumping or cutter suction dredge.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 15 000 m³.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03475, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Pêches et des Océans (MPO), Ports pour petits bateaux, Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de roches, de gravier, de sable, de limon, d'argile, de béton non réutilisable, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 août 2009 au 30 août 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* : Ports pour petits bateaux du MPO, Ladysmith (Colombie-Britannique), à environ 48°59,92' N., 123°48,89' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure intitulée « Dredge Areas » soumise à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion du passage Porlier, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°00,20' N., 123°29,90' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide d'une drague suceuse à couteau, d'une excavatrice sur chaland ou d'une drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation, à l'aide d'un chaland à clapets, d'un chaland remorqué ou d'une drague suceuse-porteuse.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de canalisation, d'un chaland à fond ouvrant, d'un chaland à bascule ou d'une drague suceuse à couteau.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 15 000 m³.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

11.3. Les navires visés par le présent permis doivent porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de leur structure.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. Reporting and notification:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, 604-666-9059 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, 201-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the names of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

FRED BEECH
*Environmental Protection Operations Directorate
 Pacific and Yukon Region*
 On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03484 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Steveston Harbour Authority, Richmond, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of rock, gravel, sand, silt, clay, non-reusable concrete, wood waste, or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 31, 2009, to August 30, 2010.

4. *Loading site(s)*: Cannery Channel, British Columbia, at approximately 49°07.33' N, 123°10.80' W (NAD83), as described in Figure 1, "Steveston Harbour Dredge Program Boundary," submitted in support of the permit application.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. Rapports et avis :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante : das.pyr@ec.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

*Direction des activités de protection de l'environnement
 Région du Pacifique et du Yukon*
 FRED BEECH

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03484, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Steveston Harbour Authority, Richmond (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de roches, de gravier, de sable, de limon, d'argile, de béton non réutilisable, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 août 2009 au 30 août 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* : Chenal Cannery (Colombie-Britannique), à environ 49°07,33' N., 123°10,80' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans la figure 1, « Steveston Harbour Dredge Program Boundary », soumise à l'appui de la demande de permis.

5. *Disposal site(s)*: Steveston Island Disposal Site, bounded by
 (a) 49°07.01' N, 123°10.54' W; 49°06.98' N, 123°10.52' W; 49°06.95' N, 123°10.52' W; 49°06.91' N, 123°10.52' W; 49°06.90' N, 123°10.53' W; 49°06.73' N, 123°09.76' W; 49°06.80' N, 123°09.74' W; 49°06.87' N, 123°10.05' W; and 49°06.92' N, 123°10.24' W (NAD83);
 (b) 49°07.06' N, 123°10.96' W; 49°07.13' N, 123°11.15' W; 49°07.18' N, 123°11.10' W; 49°07.10' N, 123°10.87' W; 49°07.09' N, 123°10.90' W; 49°07.08' N, 123°10.92' W; and 49°07.07' N, 123°10.95' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Loading will be carried out using cutter suction dredge, barge-mounted excavator or clamshell dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline, hopper scow, towed scow or hopper dredge.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, bottom dumping, end dumping or cutter suction dredge.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 250 000 m³.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of possible consequences of any violation of these conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, to 604-666-9059 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de l'île Steveston délimité par :

a) 49°07,01' N., 123°10,54' O.; 49°06,98' N., 123°10,52' O.; 49°06,95' N., 123°10,52' O.; 49°06,91' N., 123°10,52' O.; 49°06,90' N., 123°10,53' O.; 49°06,73' N., 123°09,76' O.; 49°06,80' N., 123°09,74' O.; 49°06,87' N., 123°10,05' O. et 49°06,92' N., 123°10,24' O. (NAD83);

b) 49°07,06' N., 123°10,96' O.; 49°07,13' N., 123°11,15' O.; 49°07,18' N., 123°11,10' O.; 49°07,10' N., 123°10,87' O.; 49°07,09' N., 123°10,90' O.; 49°07,08' N., 123°10,92' O. et 49°07,07' N., 123°10,95' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Dragage à l'aide de drague suceuse à couteau, d'une excavatrice sur chaland ou d'une drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation, à l'aide d'un chaland à clapets, d'un chaland remorqué ou d'une drague suceuse-porteuse.

8. *Méthode d'immersion* : Immersion à l'aide de canalisation, de chaland à fond ouvrant, de chaland à bascule ou de drague suceuse à couteau.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 250 000 m³.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

11.3. Les navires visés par le présent permis doivent porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de leur structure.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante : das.pyr@ec.gc.ca (courriel).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, 201–401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the names of the loading and disposal site used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

FRED BEECH
Environmental Protection Operations Directorate
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

Direction des activités de protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon

FRED BEECH

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06590 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 31, 2009, to August 30, 2010.

4. *Loading site(s)*: Cottlesville, Newfoundland and Labrador, at approximately 49°30.4' N, 54°51.80' W (NAD83).

5. *Disposal site(s)*: Cottlesville, within a 250 m radius of 49°30.4' N, 54°53.70' W (NAD83), at an approximate depth of 142 m.

6. *Method of loading*: The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

6.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.2. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6.3. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06590, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 31 août 2009 au 30 août 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* : Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 49°30,4' N., 54°51,80' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Cottlesville, dans un rayon de 250 m de 49°30,4' N., 54°53,70' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 142 m.

6. *Méthode de chargement* : Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.2. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.3. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal*: The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of shall be discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

10. *Inspection*: By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11. *Contractors*: The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

11.1. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued adhere to the conditions identified in the permit and are aware of possible consequences of any violation of these conditions.

12. *Reporting and notification*: The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: the expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

12.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.2. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER
*Environmental Protection Operations Directorate
 Atlantic Region*
 On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to potentially industry-limited high priority petroleum substances

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice,

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion* : Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 1 500 tonnes métriques.

10. *Inspection* : En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11. *Entrepreneurs* : Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis et sont au courant des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

12. *Rapports et avis* : Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.2. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

*Direction des activités de protection de l'environnement
 Région de l'Atlantique*
 I. R. GEOFFREY MERCER
 Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée pouvant être limitées à l'industrie

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'évaluer s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à

who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than September 23, 2009, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (note on envelope: CMP Petroleum Stream Submission). Inquiries concerning the notice may be directed to the DSL Surveys Co-ordinator at the above address, 1-888-228-0530 or 819-956-9313 (telephone), 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing, before September 23, 2009, to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (note on envelope: CMP Petroleum Stream Submission).

HELEN RYAN

Executive Director

*Oil, Gas and Alternative Energy Division
Energy and Transportation Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 23 septembre 2009, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (indiquez sur l'enveloppe : Soumission sous le PGCC pour le secteur pétrolier). Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, 1-888-228-0530 ou 819-956-9313 (téléphone), 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit, avant le 23 septembre 2009, au ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (indiquez sur l'enveloppe : Soumission sous le PGCC pour le secteur pétrolier).

La directrice exécutive

*Division du pétrole, du gaz et de l'énergie de remplacement
Direction générale de l'énergie et des transports*

HELEN RYAN

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1 — Substances

CAS RN ¹	Name of the substance
64741-41-9	Naphtha (petroleum), heavy straight-run
64741-42-0	Naphtha (petroleum), full-range straight-run
64741-45-3	Residues (petroleum), atm. tower
64741-47-5	Natural gas condensates (petroleum)
64741-54-4	Naphtha (petroleum), heavy catalytic cracked
64741-55-5	Naphtha (petroleum), light catalytic cracked
64741-57-7	Gas oils (petroleum), heavy vacuum
64741-59-9	Distillates (petroleum), light catalytic cracked
64741-62-4	Clarified oils (petroleum), catalytic cracked
64741-64-6	Naphtha (petroleum), full-range alkylate
64741-65-7	Naphtha (petroleum), heavy alkylate
64741-66-8	Naphtha (petroleum), light alkylate
64741-67-9	Residues (petroleum), catalytic reformer fractionator
64741-68-0	Naphtha (petroleum), heavy catalytic reformed
64741-69-1	Naphtha (petroleum), light hydrocracked
64741-75-9	Residues (petroleum), hydrocracked
64741-76-0	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked
64741-77-1	Distillates (petroleum), light hydrocracked
64741-78-2	Naphtha (petroleum), heavy hydrocracked
64741-84-0	Naphtha (petroleum), solvent-refined light
64742-30-9	Distillates (petroleum), chemically neutralized middle
64742-46-7	Distillates (petroleum), hydrotreated middle
64742-48-9	Naphtha (petroleum), hydrotreated heavy
64742-49-0	Naphtha (petroleum), hydrotreated light
64742-59-2	Gas oils (petroleum), hydrotreated vacuum
64742-62-7	Residual oils (petroleum), solvent-dewaxed
64742-65-0	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic
64742-79-6	Gas oils (petroleum), hydrodesulfurized

ANNEXE 1 — Substances

NE CAS ¹	Nom de la substance
64741-41-9	Naphta lourd (pétrole), distillation directe
64741-42-0	Naphta à large intervalle d'ébullition (pétrole), distillation directe
64741-45-3	Résidus (pétrole), tour atmosphérique
64741-47-5	Gaz naturel (pétrole), condensats
64741-54-4	Naphta lourd (pétrole), craquage catalytique
64741-55-5	Naphta léger (pétrole), craquage catalytique
64741-57-7	Gazoles lourds (pétrole), distillation sous vide
64741-59-9	Distillats légers (pétrole), craquage catalytique
64741-62-4	Huiles clarifiées (pétrole), craquage catalytique
64741-64-6	Naphta à large intervalle d'ébullition (pétrole), alkylation
64741-65-7	Naphta lourd (pétrole), alkylation
64741-66-8	Naphta léger (pétrole), alkylation
64741-67-9	Résidus de fractionnement (pétrole), reformage catalytique
64741-68-0	Naphta lourd (pétrole), reformage catalytique
64741-69-1	Naphta léger (pétrole), hydrocraquage
64741-75-9	Résidus (pétrole), hydrocraquage
64741-76-0	Distillats lourds (pétrole), hydrocraquage
64741-77-1	Distillats légers (pétrole), hydrocraquage
64741-78-2	Naphta lourd (pétrole), hydrocraquage
64741-84-0	Naphta léger (pétrole), raffiné au solvant
64742-30-9	Distillats moyens (pétrole), neutralisés chimiquement
64742-46-7	Distillats moyens (pétrole), hydrotraités
64742-48-9	Naphta lourd (pétrole), hydrotraité
64742-49-0	Naphta léger (pétrole), hydrotraité
64742-59-2	Gazoles sous vide (pétrole), hydrotraités
64742-62-7	Huiles résiduelles (pétrole), déparaffinées au solvant
64742-65-0	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-79-6	Gazoles (pétrole), hydrodesulfurés

CAS RN	Name of the substance	NE CAS	Nom de la substance
64742-82-1	Naphtha (petroleum), hydrodesulfurized heavy	64742-82-1	Naphta lourd (pétrole), hydrodésulfuré
68131-75-9	Gases (petroleum), C3-4	68131-75-9	Gaz en C3-4 (pétrole)
68333-22-2	Residues (petroleum), atmospheric	68333-22-2	Résidus de distillation atmosphérique (pétrole)
68333-25-5	Distillates (petroleum), hydrodesulfurized light catalytic cracked	68333-25-5	Distillats légers (pétrole), craquage catalytique, hydrodésulfuration
68410-05-9	Distillates (petroleum), straight-run light	68410-05-9	Distillats légers de distillation directe (pétrole)
68476-32-4	Fuel oil, residues-straight-run gas oils, high-sulfur	68476-32-4	Fuel-oil, résidus-gazoles de distillation directe, à haute teneur en soufre
68476-85-7	Petroleum gases, liquefied	68476-85-7	Gaz de pétrole liquéfiés
68476-86-8	Petroleum gases, liquefied, sweetened	68476-86-8	Gaz de pétrole liquéfiés adoucis
68477-33-8	Gases (petroleum), C3-4, isobutane-rich	68477-33-8	Gaz en C3-4 (pétrole), riches en isobutane
68477-73-6	Gases (petroleum), catalytic cracked naphtha depropanizer overhead, C3-rich acid-free	68477-73-6	Gaz de tête (pétrole), dépropanisation du naphtha de craquage catalytique, riches en C3 et désacidifiés
68477-85-0	Gases (petroleum), C4-rich	68477-85-0	Gaz (pétrole), riches en C4
68478-17-1	Residues (petroleum), heavy coker gas oil and vacuum gas oil	68478-17-1	Résidus (pétrole), gazole lourd de cokéfaction et gazole sous vide
68478-32-0	Tail gas (petroleum), saturate gas plant mixed stream, C4-rich	68478-32-0	Gaz résiduels (pétrole), mélange de l'unité de gaz saturés, riches en C4
68512-91-4	Hydrocarbons, C3-4-rich, petroleum distillates	68512-91-4	Hydrocarbures riches en C3-4, distillat de pétrole
68514-36-3	Hydrocarbons, C1-4, sweetened	68514-36-3	Hydrocarbures en C1-4, adoucis
68527-19-5	Hydrocarbons, C1-4, debutanizer fraction	68527-19-5	Hydrocarbures en C1-4, fraction débutanisée
68527-27-5	Naphtha (petroleum), full-range alkylate, butane-contg.	68527-27-5	Naphta d'alkylation à large intervalle d'ébullition (pétrole), contenant du butane
68783-08-4	Gas oils (petroleum), heavy atmospheric	68783-08-4	Gazoles atmosphériques lourds (pétrole)
68918-99-0	Gases (petroleum), crude oil fractionation off	68918-99-0	Gaz résiduels (pétrole), fractionnement de pétrole brut
68919-39-1	Natural gas condensates	68919-39-1	Gaz naturel, condensats
68955-27-1	Distillates (petroleum), petroleum residues vacuum	68955-27-1	Distillats sous vide (pétrole), résidus de pétrole
70592-76-6	Distillates (petroleum), intermediate vacuum	70592-76-6	Distillats intermédiaires sous vide (pétrole)
70592-77-7	Distillates (petroleum), light vacuum	70592-77-7	Distillats légers sous vide (pétrole)
70592-78-8	Distillates (petroleum), vacuum	70592-78-8	Distillats sous vide (pétrole)

¹ **CAS RN:** Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ **NE CAS** représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who was required to provide information pursuant to the *Notice with respect to certain high priority petroleum substances* under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, published in the *Canada Gazette, Part I*, on March 8, 2008.

2. If any person described in section 1 of this Schedule has already provided the information requested in Schedule 3 of this Notice to the Oil, Gas and Alternative Energy Division of Environment Canada, then that person is not required to resubmit the specified information under this notice.

SCHEDULE 3

Definitions

1. The definitions in this section apply in this notice.
 "bitumen" means crude oil having a density greater than or equal to 1 000 kg/m³.
 "calendar year" means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis vise toute personne qui était tenue de communiquer des renseignements en vertu de l'*Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 8 mars 2008, conformément à l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

2. Si une personne désignée au paragraphe 1 de la présente annexe a déjà fourni les renseignements demandés dans l'annexe 3 du présent avis à la Division du pétrole, du gaz et de l'énergie de remplacement d'Environnement Canada, cette personne n'est pas tenue de soumettre de nouveau les renseignements demandés en vertu du présent avis.

ANNEXE 3

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.
 « année civile » Période de douze mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.
 « bitume » Pétrole brut dont la densité est supérieure ou égale à 1 000 kg/m³.

“heavy crude oil” means crude oil that has a density of between 900 and 1 000 kg/m³.

“petroleum refining” means the refining of crude oil or bitumen diluted with a hydrocarbon, into petroleum products, and includes storage and processes such as cogeneration, hydrogen generation and sulphur recovery, but excludes the production of synthetic crude oil.

“petroleum refining facility” means a facility that engages in petroleum refining.

“synthetic crude oil” means a crude oil derived by the conversion of bitumen or heavy crude oil through the addition of hydrogen or the removal of carbon.

“upgrading” means the conversion of bitumen, blends of bitumen, heavy crude oil or blends of heavy crude oil to produce synthetic crude oil or petroleum products and synthetic crude oil.

“upgrading facility” means a facility that engages in upgrading.

Information Required

2. If the person subject to the notice is a company, response to the notice shall be submitted on a company-wide basis. The person shall include information with respect to each petroleum refining facility, upgrading facility, or facility that engages in both petroleum refining and upgrading in their single response on behalf of the entire company.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

« brut synthétique » Brut obtenu par la transformation du bitume ou du pétrole brut lourd grâce à l’ajout d’hydrogène ou à l’enlèvement de carbone.

« installation de raffinage du pétrole » Installation vouée au raffinage du pétrole.

« installation de valorisation » Installation vouée à la valorisation.

« pétrole brut lourd » Pétrole brut dont la densité varie de 900 kg/m³ à 1 000 kg/m³.

« raffinage du pétrole » Raffinage du pétrole brut ou de bitume dilué dans un hydrocarbure en produits pétroliers et comprend le stockage et les processus tels que la cogénération, la production d’hydrogène et la récupération du soufre, mais ne comprend pas la production du brut synthétique.

« valorisation » Transformation du bitume, des mélanges de bitume, du pétrole brut lourd ou des mélanges de pétrole brut lourd pour produire du brut synthétique ou des produits pétroliers et du brut synthétique.

Renseignements requis

2. Si la personne assujettie à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l’échelle de l’entreprise. La personne devra inclure les renseignements pour chacune des installations de raffinage du pétrole, des installations de valorisation ou des installations vouées à la fois au raffinage du pétrole et à la valorisation dans sa réponse unique au nom de toute l’entreprise.

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form — Potentially Industry-Limited High Priority Petroleum Substances — 2006

Identification

Name of the person (e.g. company): _____

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____

Contact name: _____

Title of the contact: _____

Contact's street and mailing addresses (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Facility Names: *(If the person subject to the notice is a company, provide the facility name for each petroleum refining facility, upgrading facility, or facility that engages in both petroleum refining and upgrading to which this response pertains — additional facility identification information is required on the next page — Section 4 of Schedule 3)*

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____ |
| 2. _____ | 7. _____ |
| 3. _____ | 8. _____ |
| 4. _____ | 9. _____ |
| 5. _____ | 10. _____ |

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. *(Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.)*

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

Declaration

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print)

Title

Signature

Date of signature

Provide the information no later than September 23, 2009, 3:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time to Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (note on envelope: CMP Petroleum Stream Submission)
1-888-228-0530 or 819-956-9313 (telephone), 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email)

**Formulaire d'identification et de déclaration — Substances pétrolières de priorité élevée
pouvant être limitées à l'industrie — 2006**

Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :

Nom du répondant : _____

Titre du répondant : _____

Adresses municipale et postale du répondant (si différentes de celles ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Noms des installations : *(Si la personne assujettie à cet avis est une entreprise, veuillez fournir le nom de chacune des installations de raffinage du pétrole, des installations de valorisation ou des installations vouées à la fois au raffinage du pétrole et à la valorisation pour lesquelles les renseignements sont fournis. De l'information additionnelle sur chacune des installations est requise à la page suivante – annexe 3, section 4)*

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____ |
| 2. _____ | 7. _____ |
| 3. _____ | 8. _____ |
| 4. _____ | 9. _____ |
| 5. _____ | 10. _____ |

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. *(Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre demande.)*

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Déclaration

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)

Titre

Signature

Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 23 septembre 2009, à 15 h, heure avancée de l'Est au :
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes,
Gatineau (Québec) K1A 0H3 (indiquez sur l'enveloppe : Soumission sous le PGPC pour le secteur pétrolier)
1-888-228-0530 ou 819-956-9313 (téléphone), 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel)

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information with respect to each petroleum refining facility, upgrading facility, or facility that engages in both petroleum refining and upgrading.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants concernant chacune des installations de raffinage du pétrole, des installations de valorisation ou des installations vouées à la fois au raffinage du pétrole et à la valorisation :

Facility Identification Form — Potentially Industry-Limited High Priority Petroleum Substances — 2006							
	Facility Identifier	Facility Name	Street address (and mailing address, if different from the street address)	Contact name	Title of the contact	Telephone number	Email (if any)
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

Formulaire d'identification d'installation — Substances pétrolières de priorité élevée pouvant être limitées à l'industrie — 2006							
	Identificateur d'installation	Nom de l'installation	Adresse municipale (et adresse postale si différente de l'adresse municipale)	Nom du répondant	Titre du répondant	Numéro de téléphone	Courriel (s'il existe)
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

5. For each substance listed in Schedule 1, the person described in Schedule 2 shall provide the following information, for the 2006 calendar year, with respect to each petroleum refining facility, upgrading facility, and facility that engages in both petroleum refining and upgrading:

(a) the facility identifier (as indicated on the Facility Identification Form);

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, toute personne désignée à l'annexe 2 doit fournir, pour l'année civile 2006, les renseignements suivants concernant chacune des installations de raffinage du pétrole, des installations de valorisation et des installations vouées à la fois au raffinage du pétrole et à la valorisation :

(b) the CAS RN¹ of the substance that was transported from the facility in a total quantity greater than 100 kg for the 2006 calendar year;

(c) the name of the substance;

(d) the name (e.g. company or facility name), street address, the name of a contact person, telephone number, and email address (if any) for each recipient located in Canada that received greater than 100 kg of the substance;

(e) the city, state (if applicable) and country of each recipient located outside of Canada that received greater than 100 kg of the substance;

(f) the total quantity range of the substance that was transported from the facility to each recipient indicated in paragraphs (d) and (e), in kilograms, tonnes or cubic metres (by selecting one of the given ranges and the appropriate units); and

(g) the approximate proportion (as a percentage) of the substance that was transported from the facility to each recipient indicated in paragraphs (d) and (e), by each of the following modes of transportation:

- i. by pipeline
- ii. by rail, in non-pressurized containers (e.g. barrels, totes, or other small containers)
- iii. by rail, in pressurized containers (e.g. gas tanks or cylinders)
- iv. by rail, in pressurized tanker rail cars
- v. by rail, in non-pressurized tanker rail cars
- vi. by road, in non-pressurized containers (e.g. barrels, totes, or other small containers)
- vii. by road, in pressurized containers (e.g. gas tanks or cylinders)
- viii. by road, in pressurized tanker trucks
- ix. by road, in non-pressurized tanker trucks
- x. by ship, in non-pressurized containers (e.g. barrels, totes, or other small containers)
- xi. by ship, in pressurized containers (e.g. gas tanks or cylinders)
- xii. by ship, in a pressurized hold
- xiii. by ship, in a non-pressurized hold
- xiv. by another mode of transportation (specify)

a) l'identificateur d'installation (tel qu'il est indiqué sur le formulaire d'identification d'installation);

b) le NE CAS¹ de la substance transportée de l'installation, en une quantité totale supérieure à 100 kg pour l'année civile 2006;

c) le nom de la substance;

d) le nom (par exemple nom de l'entreprise ou de l'installation), l'adresse municipale, le nom d'une personne-ressource, le numéro de téléphone et l'adresse courriel (le cas échéant) pour chaque destinataire situé au Canada qui a reçu une quantité supérieure à 100 kg de la substance;

e) le nom de la ville, de l'État (le cas échéant) et du pays pour chaque destinataire situé à l'extérieur du Canada qui a reçu une quantité supérieure à 100 kg de la substance;

f) la plage de quantité totale qui a été transportée de l'installation à chaque destinataire dont le nom est indiqué aux alinéas d) et e) en kilogrammes, tonnes ou mètres cubes (sélectionnez la plage et l'unité appropriées);

g) la proportion approximative (en pourcentage) de la substance qui a été transportée de l'installation à chaque destinataire indiqué aux alinéas d) et e) au moyen de chacun des modes de transport suivants :

- i. par gazoduc
- ii. par chemin de fer, dans des conteneurs non pressurisés (par exemple des barils, des chariots ou tous autres petits conteneurs)
- iii. par chemin de fer, dans des conteneurs pressurisés (par exemple des réservoirs ou des cylindres à gaz)
- iv. par chemin de fer, dans des wagons porte-rails pressurisés
- v. par chemin de fer, dans des wagons porte-rails non pressurisés
- vi. par transport routier, dans des conteneurs non pressurisés (par exemple des barils, des chariots ou tous autres petits conteneurs)
- vii. par transport routier, dans des conteneurs pressurisés (par exemple des réservoirs ou des cylindres à gaz)
- viii. par transport routier, dans des camions-citernes pressurisés
- ix. par transport routier, dans des camions-citernes non pressurisés
- x. par bateau, dans des conteneurs non pressurisés (par exemple des barils, des chariots ou tous autres petits conteneurs)
- xi. par bateau, dans des conteneurs pressurisés (par exemple des réservoirs ou des cylindres à gaz)
- xii. par bateau, dans une soute pressurisée
- xiii. par bateau, dans une soute non pressurisée
- xiv. par un autre mode de transport (précisez)

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Facility identifier (a)	CAS RN ¹ of the substance that was transported from the facility in a total quantity greater than 100 kg for the 2006 calendar year (b)	Name of substance (c)	Name (e.g. company or facility name), street address, the name of a contact person, telephone number and email address (if any) for each recipient located in Canada that received greater than 100 kg of the substance (d)	City, state (if applicable) and country of each recipient located outside of Canada that received greater than 100 kg of the substance (e)	Total quantity range of the substance transported to the recipient indicated in paragraphs (d) and (e) in 2006 (f)			Approximate proportion (as a percentage) of the substance that was transported from the facility to the recipient indicated in paragraphs (d) and (e) by each of the following modes of transportation (g)		
						Kilo-grams	Tonnes	Cubic metres		%
					<input type="checkbox"/> > 100, < 1 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	i. by pipeline	%
					<input type="checkbox"/> 1 001, < 100 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ii. by rail, in non-pressurized containers (e.g. barrels, totes, or other small containers)	%
					<input type="checkbox"/> 100 001, < 500 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	iii. by rail, in pressurized containers (e.g. gas tanks or cylinders)	%
					<input type="checkbox"/> 500 001, < 1 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	iv. by rail, in pressurized tanker rail cars	%
					<input type="checkbox"/> 1 000 001, < 5 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	v. by rail, in non-pressurized tanker rail cars	%
					<input type="checkbox"/> 5 000 001, < 10 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vi. by road, in non-pressurized containers (e.g. barrels, totes, or other small containers)	%
					<input type="checkbox"/> 10 000 001 < 20 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vii. by road, in pressurized containers (e.g. gas tanks or cylinders)	%
					<input type="checkbox"/> ≥ 20 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	viii. by road, in pressurized tanker trucks	%
									ix. by road, in non-pressurized tanker trucks	%
									x. by ship, in non-pressurized containers (e.g. barrels, totes, or other small containers)	%
									xi. by ship, in pressurized containers (e.g. gas tanks or cylinders)	%
									xii. by ship, in a pressurized hold	%
									xiii. by ship, in a non-pressurized hold	%
									xiv. by another mode of transportation (specify): _____ _____ _____	%

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Attach supplementary sheets, if necessary.

Identificateur d'installation <i>a)</i>	NE CAS ¹ de la substance transportée de l'installation, en une quantité totale supérieure à 100 kg pour l'année civile 2006 <i>b)</i>	Nom de la substance <i>c)</i>	Nom (par exemple nom de l'entreprise ou de l'installation), l'adresse municipale, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse courriel (le cas échéant) pour chaque destinataire situé au Canada qui a reçu une quantité supérieure à 100 kg de la substance <i>d)</i>	Nom de la ville, de l'État (le cas échéant) et du pays pour chaque destinataire situé à l'extérieur du Canada qui a reçu une quantité supérieure à 100 kg de la substance <i>e)</i>	Plage de quantité totale qui a été transportée de l'installation à chaque destinataire dont le nom est indiqué aux alinéas <i>d)</i> et <i>e)</i> en 2006 <i>f)</i>			La proportion approximative (en pourcentage) de la substance qui a été transportée de l'installation à chaque destinataire indiqué aux alinéas <i>d)</i> et <i>e)</i> au moyen de chacun des modes de transport suivants <i>g)</i>		
					Kilogrammes	Tonnes	Mètres cubes		%	
					<input type="checkbox"/> > 100, < 1 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	i. par gazoduc	%
					<input type="checkbox"/> 1 001, < 100 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ii. par chemin de fer, dans des conteneurs non pressurisés (par exemple des barils, des chariots ou tous autres petits conteneurs)	%
					<input type="checkbox"/> 100 001, < 500 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	iii. par chemin de fer, dans des conteneurs pressurisés (par exemple des réservoirs ou des cylindres à gaz)	%
					<input type="checkbox"/> 500 001, < 1 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	iv. par chemin de fer, dans des wagons porte-rails pressurisés	%
					<input type="checkbox"/> 1 000 001, < 5 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	v. par chemin de fer, dans des wagons porte-rails non pressurisés	%
					<input type="checkbox"/> 5 000 001, < 10 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vi. par transport routier, dans des conteneurs non pressurisés (par exemple des barils, des chariots ou tous autres petits conteneurs)	%
					<input type="checkbox"/> 10 000 001, < 20 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vii. par transport routier, dans des conteneurs pressurisés (par exemple des réservoirs ou des cylindres à gaz)	%
					<input type="checkbox"/> ≥ 20 000 001	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	viii. par transport routier, dans des camions-citernes pressurisés	%
									ix. par transport routier, dans des camions-citernes non pressurisés	%
									x. par bateau, dans des conteneurs non pressurisés (par exemple barils, chariots ou tous autres petits conteneurs)	%
									xi. par bateau, dans des conteneurs pressurisés (par exemple réservoirs ou cylindres à gaz)	%
									xii. par bateau, dans une soute pressurisée	%
									xiii. par bateau, dans une soute non pressurisée	%

Identificateur d'installation <i>a)</i>	NE CAS ¹ de la substance transportée de l'installation, en une quantité totale supérieure à 100 kg pour l'année civile 2006 <i>b)</i>	Nom de la substance <i>c)</i>	Nom (par exemple nom de l'entreprise ou de l'installation), l'adresse municipale, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse courriel (le cas échéant) pour chaque destinataire situé au Canada qui a reçu une quantité supérieure à 100 kg de la substance <i>d)</i>	Nom de la ville, de l'État (le cas échéant) et du pays pour chaque destinataire situé à l'extérieur du Canada qui a reçu une quantité supérieure à 100 kg de la substance <i>e)</i>	Plage de quantité totale qui a été transportée de l'installation à chaque destinataire dont le nom est indiqué aux alinéas <i>d)</i> et <i>e)</i> en 2006 <i>f)</i>			La proportion approximative (en pourcentage) de la substance qui a été transportée de l'installation à chaque destinataire indiqué aux alinéas <i>d)</i> et <i>e)</i> au moyen de chacun des modes de transport suivants <i>g)</i>	
								xiv. par un autre mode de transport (précisez) :	%

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

On December 8, 2006, the Government of Canada announced the Chemicals Management Plan, to take immediate action to regulate chemicals that are harmful to the environment or human health, and to carry out further work on the substances identified. Further information on the Chemicals Management Plan can be found at www.chemicalsubstances.gc.ca. A key element of the Chemicals Management Plan is the initiative known as the Petroleum Sector Stream Approach, which addresses approximately 160 high priority substances. More information on the Petroleum Sector Stream Approach can be found at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/plan/petroleum-petrole_e.html.

On March 8, 2008, the Government of Canada published a *Notice with respect to certain high priority petroleum substances*, under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Using information submitted under this notice, as well as other data sources, the Government of Canada has conducted an initial triage of the substances in the Petroleum Sector Stream Approach to identify substances that are no longer in commerce, substances that are site-limited (e.g. as intermediates or feedstocks in on-site processes), and substances that leave the site (e.g. as products that are sold, or intermediates that are transferred elsewhere).

Through this work, certain substances were identified as potentially leaving petroleum sector facilities, but only for transport to other industrial facilities (inside or outside of the petroleum sector), rather than to the public. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information on the transportation of these substances. This information will assist the Ministers of the Environment and Health to complete the assessment as to whether or not

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Le 8 décembre 2006, le gouvernement du Canada a annoncé le Plan de gestion des produits chimiques, afin de prendre des mesures immédiates visant à réglementer les substances chimiques qui sont nocives pour l'environnement ou la santé humaine, et d'entreprendre des travaux supplémentaires concernant les substances identifiées. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Plan de gestion des produits chimiques, consultez : www.substanceschimiques.gc.ca. Le Plan de gestion des produits chimiques comporte un élément clé : l'approche pour le secteur pétrolier, qui vise approximativement 160 substances de priorité élevée. Vous trouverez de plus amples renseignements sur l'approche pour le secteur pétrolier au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/plan/petroleum-petrole_f.html.

Le 8 mars 2008, le gouvernement du Canada a publié un *Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée*, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Au moyen des renseignements soumis en vertu de cet avis, ainsi que d'autres sources de données, le gouvernement du Canada a effectué un premier tri des substances couvertes par l'approche pour le secteur pétrolier afin de déterminer lesquelles ne sont plus commercialisées, lesquelles sont limitées au site (par exemple intermédiaires ou matières de base dans les processus sur place) et lesquelles sont transportées à l'extérieur du site (par exemple les produits qui seront vendus, ou les produits intermédiaires qui seront transportés à un autre endroit).

Grâce à ces travaux, on a déterminé que certaines substances quittent possiblement les installations du secteur pétrolier, mais seulement pour le transport vers d'autres installations industrielles (à l'intérieur ou à l'extérieur du secteur pétrolier), plutôt que vers le public. Le présent avis, en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, exige des renseignements sur le transport de ces substances. Ces renseignements aideront les ministres de l'Environnement et de la Santé

the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is September 23, 2009, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Persons, including companies, who have a current or future interest in any of the substances, may identify themselves as a “stakeholder” for the substance. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture, use). You may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

A person who fails to comply with the Act may be subject to the offence provisions of the Act

Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
 - ...

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;

à déterminer si les substances satisfont ou non aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi, à comprendre l'utilisation des substances, à évaluer la nécessité de mesures de contrôle et à améliorer les renseignements disponibles pour les décisions qui doivent être prises.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 23 septembre 2009, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l'égard des activités actuelles ou futures associées à ces substances peuvent s'enregistrer comme intervenants. Veuillez mentionner les substances d'intérêt pour votre entreprise et indiquez votre activité ou activité potentielle avec la substance (importation, fabrication, utilisation). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être sollicité à fournir des renseignements sur vos activités avec ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques au www.substanceschimiques.gc.ca.

Quiconque ne se conforme pas à la Loi est assujéti aux dispositions de la Loi concernant les infractions :

Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
 - [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;

(c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
(d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca. A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies.

Provide your information no later than September 23, 2009, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (note on envelope: CMP Petroleum Stream Submission). An electronic copy of this notice is available at the following Internet address: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/notices.

A reporting form has been developed for the convenience of the person required to provide information to the Minister. Persons subject to this notice are encouraged to use the reporting form to provide the required information. Persons who have not received the reporting form and applicable guidance in the mail should contact Environment Canada at one of the aforementioned addresses.

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. EAU-464

Significant New Activity Notice

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the living organism b/h PIV3/RSV F2;

Whereas the living organism is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the living organism may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;

d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la Loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi à l'adresse suivante : enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies.

Veillez fournir les renseignements au plus tard le 23 septembre 2009, à 15 h, heure avancée de l'Est, au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (indiquez sur l'enveloppe : Soumission sous le PGPC pour le secteur pétrolier). Une copie électronique du présent avis est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices.

Un formulaire de rapport a été conçu pour des raisons pratiques pour les personnes devant fournir des renseignements au ministre. Les personnes assujetties à cet avis sont encouragées à utiliser le formulaire de rapport pour fournir les renseignements requis. Les personnes qui n'ont pas reçu le formulaire de rapport par la poste devraient communiquer avec Environnement Canada à l'une des adresses susmentionnées.

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° EAU-464

Avis de nouvelle activité

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant l'organisme vivant b/h PIV3/RSV F2;

Attendu que l'organisme vivant n'est pas inscrit sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à l'organisme vivant peut rendre celui-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 110 of that Act, that subsection 106(4) of the same Act applies with respect to the living organism in accordance with the Annex.

JIM PRENTICE
Minister of the Environment

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 110 de cette loi, l'organisme vivant au paragraphe 106(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JIM PRENTICE

ANNEX

Information Requirements

(Section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the living organism b/h PIV3/RSV F2, a significant new activity is any activity involving the living organism, other than its use in a Phase I or Phase II clinical trial for the purpose of preventing lower respiratory tract illness caused by Respiratory Syncytial Virus (RSV) and Parainfluenza Virus Type 3 (PIV3) in infants.

2. A person who proposes a significant new activity set out in this Notice for this living organism shall provide to the Minister of the Environment, at least 120 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the living organism;
- (b) all information prescribed by Schedule 1 to the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*, including the concentration of the notified living organism in final products and the volume of the final product as a result of the significant new activity;
- (c) the final clinical trial report and raw data on the safety, immunogenicity and viral shedding of MEDI-534 in seronegative infants from a Phase II clinical trial; and
- (d) a pulmonary pathogenicity final study report in domestic cattle, which includes test protocols, raw data for observed clinical signs, shedding of the vaccine strain and serological response (in test animals, and in positive and negative controls).

3. The above information will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 110 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Living organisms that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 106 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 111 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de l'organisme vivant b/h PIV3/RSV F2, une nouvelle activité est toute activité autre que son utilisation dans un essai clinique de phase I ou de phase II ayant pour but la prévention des maladies des voies respiratoires inférieures chez les nourrissons, causées par le virus respiratoire syncytial et le virus parainfluenza de type 3.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cet organisme vivant pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 120 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de l'organisme vivant;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 1 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*, incluant la concentration de l'organisme vivant dans les produits finaux et le volume du produit final issus de la nouvelle activité;
- c) le rapport final de l'essai clinique et les données brutes sur la sécurité, l'immunogénicité, et l'excrétion virale de MEDI-534 chez les nourrissons séronégatifs d'un essai clinique de phase II;
- d) le rapport final d'une étude de pathogénicité pulmonaire sur le bétail domestique, qui inclut les protocoles et les données brutes des observations de signes cliniques, de l'excrétion virale du vaccin et de la réponse sérologique (sur les animaux sujets, ainsi que sur des contrôles positifs et négatifs).

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 120 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 110 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les organismes vivants qui ne sont pas inscrits sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriqués ou importés que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 106 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour un organisme vivant nouveau, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de

new living organism, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the living organism to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the living organism to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the living organism. However, as mentioned in subsection 106(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the living organism to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to the living organism or activities involving the living organism.

[30-1-o]

l'organisme vivant doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 111 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de l'organisme vivant de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à l'organisme vivant. Il est à noter que le paragraphe 106(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de l'organisme vivant auquel il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à l'organisme vivant ou à des activités connexes qui la concernent.

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for surrender of charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
351449-8	BAYCREST YORK REGION NURSING HOME INC.	22/06/2009
423538-0	Keewatin Infrastructure Development Corporation	28/05/2009

July 17, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
*Incorporation and Information
Products and Services Directorate*
For the Minister of Industry

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 17 juillet 2009

*Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information*
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Letters patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
451905-1	(A.P.P.O.) ASSOCIATION OF POWER & PROCESS OPERATORS INC.	Greater Vancouver Regional District, B.C.	22/05/2009
452208-7	AMISTAD CANADA	Toronto, Ont.	03/06/2009
451895-1	ASSOCIATION OF ISLAMIC FINANCE NORTH AMERICA	Toronto, Ont.	20/05/2009
451379-7	ATLANTIC CANADA KYOKUSHIN-KAN KARATE INC.	Moncton, N.B.	02/03/2009
442070-5	BANFF INTERNATIONAL RESEARCH STATION	Metropolitan Vancouver, B.C.	12/06/2009

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
452166-8	BestCure Foundation Fondation BestCure	Ottawa, Ont.	29/05/2009
451886-1	Canadian Barefoot Horse Association	Renfrew, Ont.	15/05/2009
452164-1	Canadian Centre for Foreign Trained Lawyers	Toronto, Ont.	29/05/2009
452214-1	Canadian Motorsport Heritage Foundation La Fondation du Patrimoine du Sport Automobile Canadien	Toronto, Ont.	03/06/2009
451920-5	Canadian Secular Alliance-Alliance Laïque Canadienne	Toronto, Ont.	23/04/2009
452229-0	CANADIAN FRIENDS OF THE COLLEGE OF THE BAHAMAS	Montréal, Que.	08/06/2009
451974-4	COLLECTIVO	Montréal (Qc)	02/06/2009
451986-8	COLLEGE OF PROFESSIONAL PILOTS OF CANADA/ LE COLLÈGE DES PILOTES PROFESSIONNELS DU CANADA	Ottawa, Ont.	20/04/2009
451706-7	DALIT FREEDOM NETWORK CANADA FUND	Greater Vancouver Regional District, B.C.	24/06/2009
448549-1	DALIT FREEDOM NETWORK CANADA FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	24/06/2009
452367-9	DOCTORS AGAINST RACISM AND ANTI-SEMITISM (DARA)	Toronto, Ont.	17/06/2009
437149-6	EIKON	Greater Vancouver Regional District, B.C.	12/06/2009
452222-2	EVERYMAN FOUNDATION FONDATION EVERYMAN	Halifax Regional Municipality, N.S.	04/06/2009
452034-3	Filipino - Canadian Leaders for Leaders Foundation Ont.	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	22/05/2009
451689-3	Fondation 3E (Éco-Efficacité Énergétique)	Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson (Qc)	09/04/2009
451653-2	FONDATION BURUNDI CANADA QUÉBEC INC. BURUNDI CANADA QUÉBEC FOUNDATION INC.	Longueuil (Qc)	31/03/2009
451878-1	Friends of Beaver Lake	Victoria, B.C.	14/05/2009
452044-1	GO BATTY	Ottawa, Ont.	28/05/2009
452358-0	HOLLAND PROPERTIES ASSOCIATION	Ottawa, Ont.	15/06/2009
451495-5	Institute for Research on Inclusion and Society (IRIS)/ Institut de recherche sur l'intégration et la société (IRIS)	Toronto, Ont.	09/04/2009
452169-2	JUMP CHARITY CANADA	Toronto, Ont.	29/05/2009
451877-2	Kernerman Family Foundation	Toronto, Ont.	13/05/2009
452223-1	KING'S DAUGHTER MINISTRIES, INC.	Toronto, Ont.	04/06/2009
451869-1	KINGDOM OF HEAVEN EMBASSY MINISTRIES INC.	Brampton, Ont.	12/05/2009
452071-8	KOFFLER CENTRE OF THE ARTS FOUNDATION	Toronto, Ont.	12/06/2009
452211-7	LifeNet Health Canada	Toronto, Ont.	03/06/2009
451907-8	LIME CONNECT CANADA, INC.	Toronto, Ont.	25/05/2009
452236-2	MADA Community Center Inc. - Centre Communautaire MADA inc.	Montréal, Que.	09/06/2009
451427-1	MAMAINSE HARBOUR AUTHORITY	Batchawana Bay, Ont.	16/03/2009
451666-4	MEANS TO LIVE FOUNDATION	Region of Queens Municipality, N.S.	02/04/2009
451855-1	MEDIKAM EDU.PLUS	Montréal (Qc)	06/05/2009
452167-6	MENOF LIFE.COM	Windsor, Ont.	29/05/2009
452152-8	MWB CANADA	Oakville, Ont.	26/05/2009
452156-1	SPACE CANADA CORPORATION	Windsor, Ont.	27/05/2009
450036-9	The Gaia Project	Fredericton, N.B.	18/06/2009
451880-2	THE ACASS WINGS FOR LIFE FOUNDATION / LA FONDATION ACASS DES AILES POUR LA VIE	Montréal, Que.	12/05/2009
452368-7	THE HUNT FAMILY CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	17/06/2009
451864-1	THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HYDROGEOLOGISTS - CANADIAN NATIONAL CHAPTER INC. L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES HYDROGÉOLOGUES - SECTION NATIONALE CANADIENNE INC.	Municipality of East St. Paul, Man.	11/05/2009
451939-6	THE PEOPLE'S WORKSHOP	Toronto, Ont.	27/04/2009
452209-5	WALK IN THE WORD CANADA	Oakville, Ont.	03/06/2009
452259-1	WHOLE PLANET FOUNDATION	Toronto, Ont.	11/06/2009
451852-7	WINDSOR CANVES	Windsor, Ont.	05/05/2009
452041-6	WORD MADE FLESH CANADA	Regional Municipality of Waterloo, Ont.	27/05/2009

July 17, 2009

Le 17 juillet 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S
125340-9	"LIF" LIFE INTERNATIONAL FOUNDATION INC.	26/05/2009
443427-7	AFRICAN-CANADIAN CHRISTIAN NETWORK - RÉSEAU CHRÉTIEN CANADIEN AFRICAÏN	04/06/2009
445449-9	ARCHITECTES DE L'URGENCE / EMERGENCY ARCHITECTS	07/07/2009
441501-9	Artists in Christian Testimony Canada Incorporated	08/06/2009
442014-4	CANADIAN FRIENDS OF THE WISCONSIN INSTITUTE FOR TORAH STUDY	25/05/2009
038161-6	Canadian Music Educators' Association/ L'association canadienne des musiciens éducateurs	17/06/2009
264582-3	CANADIAN SOCIETY OF ADDICTION MEDICINE LA SOCIÉTÉ MÉDICALE CANADIENNE SUR L'ADDICTION	04/06/2009
388577-1	CATHOLIC HEALTH PARTNERS INC. / PARTENARIAT CATHOLIQUE DE LA SANTÉ INC.	25/06/2009
446967-4	COMMUNITY LIVING ONTARIO FOUNDATION/ LA FONDATION DE LA VIE COMMUNAUTAIRE DE L'ONTARIO	17/06/2009
449172-6	DOR YESHORIM CANADA	11/06/2009
449583-7	EDUCATIONAL FOUNDATION FOR CHILDREN'S CARE CANADA	11/06/2009
443605-9	EMPART CANADA	29/05/2009
449985-9	Flying Doctors of Canada	19/06/2009
162691-4	FONDATION LE RENFORT GRANDE LIGNE	15/07/2009
448161-5	FONDATION SYLVIE ET SIMON BLAIS	29/06/2009
426374-0	H.E.A.L. (Health, Education and Leadership) International	03/06/2009
450257-4	HOCKEY'S GREATEST FAMILY FUND/ LE FONDS DE LA GRANDE FAMILLE DU HOCKEY	25/06/2009
092684-1	ICOM-MUSEUMS-MUSEES-CANADA	22/06/2009
254764-3	METROPOLITAIN ANDREY SHEPTYTSKY INSTITUTE FOUNDATION	23/06/2009
053672-5	National Anti-Poverty Organization (NAPO) / Organisation Nationale Anti-Pauvreté (ONAP)	28/04/2009
435725-6	NATIONAL INITIATIVE FOR THE CARE OF THE ELDERLY - INITIATIVE NATIONALE POUR LE SOIN DES PERSONNES AGÉES	09/06/2009
428595-6	PATHWAYS TO EDUCATION CANADA	11/06/2009
025882-2	POLISH-CANADIAN PUBLISHING FUND	23/06/2009
446553-9	R 2 G CHILDREN'S FOUNDATION	15/06/2009
448400-2	SENIORS' WISH FOUNDATION	24/06/2009
443070-1	THE OTTAWA MISSION FOUNDATION	02/06/2009
447622-1	we(e) press	09/07/2009
439154-3	WORLD HERITAGE MEDIA	29/06/2009

July 17, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[30-1-o]

Le 17 juillet 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
017007-1	Aglow International of Canada	Aglow International Canada	08/06/2009
267129-8	APPEL INC. (ADOPTION PERMANENTE POUR ENFANTS LATINO-AMERICAINS)	APPEL-ONTARIO INC. (Adoption permanente pour enfants Latino-américains Ontario)	26/05/2009
308878-2	Canadian Television Fund/ Fonds canadien de télévision	Canada Media Fund/ Fonds des médias du Canada	03/06/2009
356805-9	CENTRE RÉVEIL INTERNATIONAL INC.	CENTRE RÉVEIL INTERNATIONAL INC. INTERNATIONAL REVIVAL CENTRE INC.	02/06/2009
258753-0	i & I Art of Living Foundation/ Fondation l'Art de Vivre du moi et du Soi	Art of Living Foundation/ Fondation l'Art de Vivre	29/05/2009
333205-5	ING FOUNDATION FONDATION ING	Intact Foundation / Fondation Intact	10/06/2009
053672-5	National Anti-Poverty Organization (NAPO) / Organisation Nationale Anti-Pauvreté (ONAP)	Canada Without Poverty / Canada sans pauvreté	28/04/2009
435320-0	Prince of Peasants Foundation Inc.	IMAM HARUNA FOUNDATION INC.	05/06/2009
307931-7	RAPTORS FOUNDATION	MLSE TEAM UP FOUNDATION	03/07/2009
314614-6	REAL JOY MINISTRY INC.	THE FOUNTAIN CHURCH	18/06/2009
423918-1	SPROTT-SHAW CHARITABLE FOUNDATION	CHESS FOR CHILDREN CHARITABLE FOUNDATION	16/06/2009
064780-2	The Western Canadian Association for Nude Recreation Inc.	The American Association for Nude Recreation - Western Canadian Region, Inc.	04/05/2009
431474-3	THE CENTRE FOR DEMOCRATIC EDUCATION	MANNING FOUNDATION FOR DEMOCRATIC EDUCATION	25/05/2009
301428-2	THE COMMUNITY FOUNDATION OF OAKVILLE	Oakville Community Foundation	05/06/2009

July 17, 2009

Le 17 juillet 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[30-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

TRADE-MARKS ACT

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

*Geographical indications**Indications géographiques*

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1430953
- (ii) Irish Whiskey (Spirit)
- (iii) Ireland
- (iv) Department of Agriculture and Food
Food Division
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
- (v) Embassy of Ireland
Suite 1105
130 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1P 5G4

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1430953
- (ii) Irish Whiskey (Spiritueux)
- (iii) Irlande
- (iv) Department of Agriculture and Food
Food Division
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
- (v) Ambassade d'Irlande
Pièce 1105
130, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for a spirit drink in European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EEC) No. 1576/89 of May 29, 1989.

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme indication géographique pour un spiritueux dans le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008, qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989 du 29 mai 1989.

-
- (i) File No. 1430954
 - (ii) Uisce Beatha Eireannach (Spirit)
 - (iii) Ireland
 - (iv) Department of Agriculture and Food
Food Division
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
 - (v) Embassy of Ireland
Suite 1105
130 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1P 5G4

-
- (i) Numéro de dossier 1430954
 - (ii) Uisce Beatha Eireannach (Spiritueux)
 - (iii) Irlande
 - (iv) Department of Agriculture and Food
Food Division
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
 - (v) Ambassade d'Irlande
Pièce 1105
130, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for a spirit drink in European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/89 of May 29, 1989.

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/89 du 29 mai 1989.

-
- (i) File No. 1430955
 - (ii) Bordeaux Clairet (Wine)
 - (iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Abzac, Aillas, Ambarès-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arbis, Arcins, Arsac, Les Artigues-de-Lussac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Aubie-et-Espessas, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Balizac, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Bégadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Les Billaux, Birac, Blaignac, Blaignan, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blésignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bossugan, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, La Brède, Brouqueyran, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Cantenac, Cantois, Capian, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelveil, Castets-en-Dorthe, Castillon-de-Castets, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cavaignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-en-Médoc, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac,

-
- (i) Numéro de dossier 1430955
 - (ii) Bordeaux Clairet (Vin)
 - (iii) Le vin est originaire des communes de France suivantes : Abzac, Aillas, Ambarès-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arbis, Arcins, Arsac, Les Artigues-de-Lussac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Aubie-et-Espessas, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Balizac, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Bégadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Les Billaux, Birac, Blaignac, Blaignan, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blésignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bossugan, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, La Brède, Brouqueyran, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Cantenac, Cantois, Capian, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelveil, Castets-en-Dorthe, Castillon-de-Castets, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cavaignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-en-Médoc, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac,

Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Les Églisottes-et-Chalaires, Escoussans, Espiet, Les Esseintes, Étauliers, Eynesse, Eyrans, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Le Fieu, Flaujagues, Floirac, Floudés, Fontet, Fossès-et-Baleysac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardéjan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grézillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Le Haillan, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jau-Dignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, La Lande-de-Fronsac, Landerrouat, Landerrouet-sur-Ségur, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Léogéats, Léognan, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Liguéux, Lustrac-de-Durèze, Lustrac-Médoc, Lormont, Loubens, Louchats, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaigac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Marcillac, Margaux, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mérygnac, Mérygnas, Mesterrieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monségur, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Mouliets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Moursens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigeon, Neuffons, Le Nizan, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Origne, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Les Peintures, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Portets, Le Pout, Préchac, Prignac, Prignac-en-Médoc, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Le Puy, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, La Réole, Rimons, Riocaud, Rions, La Rivière, Roaillan, Romagne, Roquebrune, La Roquette, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Côme, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Émilien, Saint-Estèphe, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombard, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-d'Ilac, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubès, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais,

Doulezon, Les Églisottes-et-Chalaires, Escoussans, Espiet, Les Esseintes, Étauliers, Eynesse, Eyrans, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Le Fieu, Flaujagues, Floirac, Floudés, Fontet, Fossès-et-Baleysac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardéjan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grézillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Le Haillan, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jau-Dignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, La Lande-de-Fronsac, Landerrouat, Landerrouet-sur-Ségur, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Léogéats, Léognan, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Liguéux, Lustrac-de-Durèze, Lustrac-Médoc, Lormont, Loubens, Louchats, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaigac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Marcillac, Margaux, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mérygnac, Mérygnas, Mesterrieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monségur, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Mouliets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Moursens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigeon, Neuffons, Le Nizan, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Origne, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Les Peintures, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Portets, Le Pout, Préchac, Prignac, Prignac-en-Médoc, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Le Puy, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, La Réole, Rimons, Riocaud, Rions, La Rivière, Roaillan, Romagne, Roquebrune, La Roquette, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Côme, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Émilien, Saint-Estèphe, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombard, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-d'Ilac, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubès, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens,

Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Colombe, Sainte-Croix-du-Mont, Sainte-Eulalie, Sainte-Florence, Sainte-Foy-la-Grande, Sainte-Foy-la-Longue, Sainte-Gemme, Sainte-Hélène, Sainte-Radegonde, Sainte-Terre, Salaines, Salignac, Salleboeuf, Les Salles-de-Castillon, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, La Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Le Taillan-Médoc, Taillecevat, Talais, Talence, Targon, Tarnès, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Le Tourne, Tresses, Le Tuzan, Uzeste, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vérac, Verdélais, Le Verdon-sur-Mer, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-d'Ornon, Villenave-de-Rions, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)

Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux

Près l'Ambassade de France
10 John Street
Ottawa, Ontario
K1M 1P5

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with the Décret of November 14, 1936. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and made to the standards defined in the Décret of November 14, 1936, of France.

Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Colombe, Sainte-Croix-du-Mont, Sainte-Eulalie, Sainte-Florence, Sainte-Foy-la-Grande, Sainte-Foy-la-Longue, Sainte-Gemme, Sainte-Hélène, Sainte-Radegonde, Sainte-Terre, Salaines, Salignac, Salleboeuf, Les Salles-de-Castillon, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, La Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Le Taillan-Médoc, Taillecevat, Talais, Talence, Targon, Tarnès, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Le Tourne, Tresses, Le Tuzan, Uzeste, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vérac, Verdélais, Le Verdon-sur-Mer, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-d'Ornon, Villenave-de-Rions, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)

Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux

Près l'Ambassade de France
10, rue John
Ottawa (Ontario)
K1M 1P5

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret du 14 novembre 1936. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret du 14 novembre 1936 de France.

(i) File No. 1430956

(ii) Anjou Val de Loire (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Argenton-l'Église, Bouillé-Loretz, Bouillé-Saint-Paul, Brion-près-Thouet, Cersay, Louzy, Mauzé-Thouarsais, Saint-Cyr-la-Lande, Saint-Martin-de-Mâcon, Saint-Martin-de-Sanzay, Sainte-Radegonde, Sainte-Verge, Thouars, Tourtenay, Les Alleuds, Allonnes, Ambillou-Château, Angers, Antoigné, Artannes-sur-Thouet, Aubigné-sur-Layon, Beaulieu-sur-Layon, Blaison-Gohier, Bouchemaine, Bouzillé, Brain-sur-Allonnes, Brézé, Brigné, Brissac-Quincé, Brossay, Cernusson, Les Cerqueux-sous-Passavant, Chacé, Chalennes-sur-Loire, Champ-sur-Layon, Champocé-sur-Loire, Champtoceaux, Chanzeaux, La Chapelle-Saint-Florent, Charcé-Saint-Ellier-sur-Aubance, Chaudefonds-sur-Layon, Chavagnes, Chemellier, Chênehutte-Trèves-Cunault, Cizay-la-Madeleine, Cléré-sur-Layon,

(i) Numéro de dossier 1430956

(ii) Anjou Val de Loire (Vin)

(iii) Le vin est originaire des communes de France suivantes : Argenton-l'Église, Bouillé-Loretz, Bouillé-Saint-Paul, Brion-près-Thouet, Cersay, Louzy, Mauzé-Thouarsais, Saint-Cyr-la-Lande, Saint-Martin-de-Mâcon, Saint-Martin-de-Sanzay, Sainte-Radegonde, Sainte-Verge, Thouars, Tourtenay, Les Alleuds, Allonnes, Ambillou-Château, Angers, Antoigné, Artannes-sur-Thouet, Aubigné-sur-Layon, Beaulieu-sur-Layon, Blaison-Gohier, Bouchemaine, Bouzillé, Brain-sur-Allonnes, Brézé, Brigné, Brissac-Quincé, Brossay, Cernusson, Les Cerqueux-sous-Passavant, Chacé, Chalennes-sur-Loire, Champ-sur-Layon, Champtoocé-sur-Loire, Champtoceaux, Chanzeaux, La Chapelle-Saint-Florent, Charcé-Saint-Ellier-sur-Aubance, Chaudefonds-sur-Layon, Chavagnes, Chemellier, Chênehutte-Trèves-Cunault, Cizay-la-Madeleine, Cléré-sur-Layon, Concourson-sur-Layon, Corzé, Le Coudray-Macouard,

Concourson-sur-Layon, Corzé, Le Coudray-Macouard, Courchamps, Coutures, Denée, Dénézé-sous-Doué, Distré, Doué-la-Fontaine, Drain, Épièdes, Faveraye-Mâchelles, Faye-d'Anjou, Fontaine-Milon, Fontevraud-l'Abbaye, Forges, La Fosse-de-Tigné, Gennes, Grézillé, Huillé, Ingrandes, Juigné-sur-Loire, La Jumellière, Landemont, Liré, Louerre, Louresse-Rochemenier, Lué-en-Baugeois, Luigné, Le Marillais, Martigné-Briand, Meigné, Le Mesnil-en-Vallée, Montfort, Montilliers, Montjean-sur-Loire, Montreuil-Bellay, Montsoireau, Mozé-sur-Louet, Mûrs-Erigné, Notre-Dame-d'Allençon, Noyant-la-Plaine, Nueil-sur-Layon, Parnay, Passavant-sur-Layon, Pellouailles-les-Vignes, La Pommeraye, La Possonnière, Le Puy-Notre-Dame, Rablay-sur-Layon, Rochefort-sur-Loire, Rou-Marson, Saint-Aubin-de-Luigné, Saint-Barthélemy-d'Anjou, Saint-Cyr-en-Bourg, Saint-Florent-le-Vieil, Saint-Georges-des-Sept-Voies, Saint-Georges-sur-Layon, Saint-Georges-sur-Loire, Saint-Germain-des-Prés, Saint-Jean-des-Mauvrets, Saint-Just-sur-Dive, Saint-Lambert-du-Lattay, Saint-Laurent-de-la-Plaine, Saint-Laurent-du-Mottay, Saint-Macaire-du-Bois, Saint-Melaine-sur-Aubance, Saint-Rémy-la-Varenne, Saint-Saturnin-sur-Loire, Saint-Sigismond, Saint-Sulpice, Saint-Sylvain-d'Anjou, Sainte-Gemmes-sur-Loire, Saulgé-l'Hôpital, Saumur, Savennières, Soucelles, Soulaines-sur-Aubance, Souzay-Champigny, Tancoigné, Thouarcé, Le Thoureil, Tigné, Trémont, Turquant, Les Ulmes, Valanjou, La Varenne, Varennes-sur-Loire, Varrains, Vauchrézien, Vaudelnay, Les Verchers-sur-Layon, Verrie, Vihiers, Villevêque, Berrie, Curçay-sur-Dive, Glénouze, Pouançay, Ranton, Saint-Léger-de-Montbrillais, Saix, Ternay, Les Trois-Moutiers.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)
Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008
Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux
Près l'Ambassade de France
10 John Street
Ottawa, Ontario
K1M 1P5

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with the Décret of November 22, 1999. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and made to the standards defined in the Décret of November 22, 1999, of France.

Courchamps, Coutures, Denée, Dénézé-sous-Doué, Distré, Doué-la-Fontaine, Drain, Épièdes, Faveraye-Mâchelles, Faye-d'Anjou, Fontaine-Milon, Fontevraud-l'Abbaye, Forges, La Fosse-de-Tigné, Gennes, Grézillé, Huillé, Ingrandes, Juigné-sur-Loire, La Jumellière, Landemont, Liré, Louerre, Louresse-Rochemenier, Lué-en-Baugeois, Luigné, Le Marillais, Martigné-Briand, Meigné, Le Mesnil-en-Vallée, Montfort, Montilliers, Montjean-sur-Loire, Montreuil-Bellay, Montsoireau, Mozé-sur-Louet, Mûrs-Erigné, Notre-Dame-d'Allençon, Noyant-la-Plaine, Nueil-sur-Layon, Parnay, Passavant-sur-Layon, Pellouailles-les-Vignes, La Pommeraye, La Possonnière, Le Puy-Notre-Dame, Rablay-sur-Layon, Rochefort-sur-Loire, Rou-Marson, Saint-Aubin-de-Luigné, Saint-Barthélemy-d'Anjou, Saint-Cyr-en-Bourg, Saint-Florent-le-Vieil, Saint-Georges-des-Sept-Voies, Saint-Georges-sur-Layon, Saint-Georges-sur-Loire, Saint-Germain-des-Prés, Saint-Jean-des-Mauvrets, Saint-Just-sur-Dive, Saint-Lambert-du-Lattay, Saint-Laurent-de-la-Plaine, Saint-Laurent-du-Mottay, Saint-Macaire-du-Bois, Saint-Melaine-sur-Aubance, Saint-Rémy-la-Varenne, Saint-Saturnin-sur-Loire, Saint-Sigismond, Saint-Sulpice, Saint-Sylvain-d'Anjou, Sainte-Gemmes-sur-Loire, Saulgé-l'Hôpital, Saumur, Savennières, Soucelles, Soulaines-sur-Aubance, Souzay-Champigny, Tancoigné, Thouarcé, Le Thoureil, Tigné, Trémont, Turquant, Les Ulmes, Valanjou, La Varenne, Varennes-sur-Loire, Varrains, Vauchrézien, Vaudelnay, Les Verchers-sur-Layon, Verrie, Vihiers, Villevêque, Berrie, Curçay-sur-Dive, Glénouze, Pouançay, Ranton, Saint-Léger-de-Montbrillais, Saix, Ternay, Les Trois-Moutiers.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)
Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008
Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux
Près l'Ambassade de France
10, rue John
Ottawa (Ontario)
K1M 1P5

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret du 22 novembre 1999. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret du 22 novembre 1999 de France.

(i) File No. 1431088
(ii) Vinho do Douro (Wine)
(iii) Portugal - Douro Demarcated Region.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Embassy of Portugal
766 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0C2

(i) Numéro de dossier 1431088
(ii) Vinho do Douro (Vin)
(iii) Portugal - Région délimitée du Douro.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Ambassade du Portugal
766, promenade Island Park
Ottawa (Ontario)
K1Y 0C2

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in Decree-Law 190/2001 of June 25 of the Portuguese Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.

(vi) Le nom indiqué dans la section (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin selon le décret-loi n° 190/2001 du 25 juin du Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas du Portugal.

-
- (i) File No. 1431089
 - (ii) Finsk Vodka (Spirit)
 - (iii) Finland
 - (iv) Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
FINLAND
 - (v) Embassy of Finland
55 Metcalfe Street, Suite 80
Ottawa, Ontario
K1P 6L5

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for a spirit in Decree 1344/1994 on Alcoholic Beverages and Spirits of the Finnish Government, and Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation No. 1576/89 of May 1989.

-
- (i) Numéro de dossier 1431089
 - (ii) Finsk Vodka (Spiritueux)
 - (iii) Finlande
 - (iv) Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
FINLAND
 - (v) Ambassade de Finlande
55, rue Metcalfe, Pièce 80
Ottawa (Ontario)
K1P 6L5

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme indication géographique pour un spiritueux dans le Decree 1344/1994 on Alcoholic Beverages and Spirits of the Finnish Government et dans le règlement du Conseil de l'Union européenne (CEE) n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement n° 1576/89 de mai 1989.

-
- (i) File No. 1431090
 - (ii) Vodka of Finland (Spirit)
 - (iii) Finland
 - (iv) Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
FINLAND
 - (v) Embassy of Finland
55 Metcalfe Street, Suite 80
Ottawa, Ontario
K1P 6L5

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for a spirit in Decree 1344/1994 on Alcoholic Beverages and Spirits of the Finnish Government, and European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/89 of May 1989.

-
- (i) Numéro de dossier 1431090
 - (ii) Vodka of Finland (Spiritueux)
 - (iii) Finlande
 - (iv) Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
FINLAND
 - (v) Ambassade de Finlande
55, rue Metcalfe, Pièce 80
Ottawa (Ontario)
K1P 6L5

(vi) Le nom indiqué en (ii) ci-dessus est reconnu et protégé comme indication géographique pour un spiritueux dans le Decree 1344/1994 on Alcoholic Beverages and Spirits of the Finnish Government et dans le règlement du Conseil de l'Union européenne (CEE) n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement n° 1576/89 du Conseil de mai 1989.

-
- (i) File No. 1431091
 - (ii) Jerez (Wine)
 - (iii) The locality in which the wine originates is the region of Jerez, in Spain.
 - (iv) Regulatory Council of the Denomination of Origin
Avda. Alvaro Domecq, 2
11402 Jerez de la Frontera (Cádiz)
SPAIN

-
- (i) Numéro de dossier 1431091
 - (ii) Jerez (Vin)
 - (iii) La localité d'où provient le vin est la région de Jerez, en Espagne.
 - (iv) Regulatory Council of the Denomination of Origin
Avda. Alvaro Domecq, 2
11402 Jerez de la Frontera (Cádiz)
SPAIN

(v) Embassy of Spain
Suite 801, 151 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H3

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine under Spanish Law 24/2003 of July 10, 2003, on Vineyards and Wine. Wine must be produced according to Ministerial Order of May 2, 1977, of Spain published in the State Official Bulletin of Spain, BOE No. 173 of May 17, 1977.

(v) Ambassade d'Espagne
Pièce 801, 151, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin, en vertu de la loi espagnole 24/2003 du 10 juillet 2003 relative aux vignobles et aux vins. Le vin doit être produit conformément à la directive ministérielle espagnole du 2 mai 1977, publiée dans le bulletin officiel de l'État espagnol BOE n° 173 en date du 17 mai 1977.

(i) File No. 1431097
(ii) Portwein (Wine)
(iii) Portugal - Douro Demarcated Region.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Embassy of Portugal
766 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0C2

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for wine in Decree-Law 166/86 of June 26, of the Portuguese Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.

(i) Numéro de dossier 1431097
(ii) Portwein (Vin)
(iii) Portugal - Région délimitée du Douro.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Ambassade du Portugal
766, promenade Island Park
Ottawa (Ontario)
K1Y 0C2

(vi) Le nom indiqué en (ii) ci-dessus est reconnu et protégé comme indication géographique pour le vin dans le décret-loi n° 166/86 du 26 juin du Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas du Portugal.

(i) File No. 1431098
(ii) Portvin (Wine)
(iii) Portugal - Douro Demarcated Region.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Embassy of Portugal
766 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0C2

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in Decree-Law 166/86 of June 26, of the Portuguese Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.

(i) Numéro de dossier 1431098
(ii) Portvin (Vin)
(iii) Portugal - Région délimitée du Douro.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Ambassade du Portugal
766, promenade Island Park
Ottawa (Ontario)
K1Y 0C2

(vi) Le nom indiqué dans la section (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin selon le décret-loi n° 166/86 du 26 juin du Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas du Portugal.

(i) File No. 1431099
(ii) Portwijn (Wine)
(iii) Portugal - Douro Demarcated Region.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL

(i) Numéro de dossier 1431099
(ii) Portwijn (Vin)
(iii) Portugal - Région délimitée du Douro.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL

(v) Embassy of Portugal
766 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0C2

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for wine in Decree-Law 166/86 of June 26, of the Portuguese Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.

(v) Ambassade du Portugal
766, promenade Island Park
Ottawa (Ontario)
K1Y 0C2

(vi) Le nom indiqué en (ii) ci-dessus est reconnu et protégé comme indication géographique pour le vin dans le décret-loi n° 166/86 du 26 juin, du Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas du Portugal.

(i) File No. 1431100
(ii) Grappa del Piemonte (Spirit)
(iii) Region of Piemonte, in Italy.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

(i) Numéro de dossier 1431100
(ii) Grappa del Piemonte (Spiritueux)
(iii) Région du Piémont, en Italie.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16, et est conforme au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

(i) File No. 1431101
(ii) Grappa di Lombardia (Spirit)
(iii) Region of Lombardia, in Italy.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

(i) Numéro de dossier 1431101
(ii) Grappa di Lombardia (Spiritueux)
(iii) Région de la Lombardie, en Italie.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16, et est conforme au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

(i) File No. 1431102
(ii) Grappa del Trentino (Spirit)
(iii) Region of Trentino Alto Adige, in Italy: in the province of Trento.

(i) Numéro de dossier 1431102
(ii) Grappa del Trentino (Spiritueux)
(iii) Région du Trentin-Haut-Adige, en Italie : dans la province de Trente.

- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16, et est conforme au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431103
- (ii) Grappa del Friuli (Spirit)
- (iii) Region of Friuli Venezia Giulia, in Italy.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431103
- (ii) Grappa del Friuli (Spiritueux)
- (iii) Région de Frioul-Vénétie julienne, en Italie.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16, et est conforme au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431104
- (ii) Grappa del Veneto (Spirit)
- (iii) Region of Veneto, in Italy.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431104
- (ii) Grappa del Veneto (Spiritueux)
- (iii) Région de la Vénétie, en Italie.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16, et est conforme au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431105
(ii) Grappa dell' Alto Adige (Spirit)
(iii) Region of Trentino Alto Adige, in Italy: in the province of Bolzano.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431105
(ii) Grappa dell' Alto Adige (Spiritueux)
(iii) Région du Trentin-Haut-Adige, en Italie : dans la province de Bolzano.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16, et est conforme au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431141
(ii) Irish Whisky (Spirit)
(iii) Ireland
(iv) Department of Agriculture and Food
Food Division
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
(v) Embassy of Ireland
Suite 1105
130 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for a spirit drink in European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/89 of May 29, 1989.

- (i) Numéro de dossier 1431141
(ii) Irish Whisky (Spiritueux)
(iii) Irlande
(iv) Department of Agriculture and Food
Food Division
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
(v) Ambassade d'Irlande
Pièce 1105
130, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme indication géographique pour une boisson spiritueuse dans le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/89 du 29 mai 1989.

- (i) File No. 1431142
(ii) Bordeaux (Wine)
(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Abzac, Aillas, Ambarès-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arbis, Arcins, Arsac, Les Artigues-de-Lussac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Aubie-et-Espessas, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemortes-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Balizac, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Bégadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Les Billaux, Birac, Blaignac, Blaignan, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blésignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bossugan, Bouliac, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, La Brède, Brouqueyran, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac,

- (i) Numéro de dossier 1431142
(ii) Bordeaux (Vin)
(iii) Le vin est originaire des communes de France suivantes : Abzac, Aillas, Ambarès-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arbis, Arcins, Arsac, Les Artigues-de-Lussac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Aubie-et-Espessas, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Balizac, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Bégadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Les Billaux, Birac, Blaignac, Blaignan, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blésignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bossugan, Bouliac, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, La Brède, Brouqueyran, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais,

Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Cantenac, Cantois, Capian, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelviel, Castets-en-Dorthe, Castillon-de-Castets, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cauvignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-en-Médoc, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Les Églisottes-et-Chalaires, Escoussans, Espiet, Les Esseintes, Étauliers, Eynesse, Eyrens, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Le Fieu, Flaujagues, Floirac, Floudès, Fontet, Fossès-et-Baleysac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardéjan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grézillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Le Haillan, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jau-Dignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, La Lande-de-Fronsac, Landerrouat, Landerrouet-sur-Ségur, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Léogéats, Léognan, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Liguéux, Lustrac-de-Durèze, Lustrac-Médoc, Lormont, Loubens, Louchats, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaignac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Marcillac, Margaux, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mérignac, Mérignas, Mesterrieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monségur, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Moullets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Mourens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigean, Neuffons, Le Nizan, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Origine, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Les Peintures, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Portets, Le Pout, Préchac, Preignac, Prignac-en-Médoc, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Le Puy, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, La Réole, Rimons, Riocaud, Rions, La Rivière, Roaillan, Romagne, Roquebrune, La Roquette, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Côme, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Émilion, Saint-Estèphe, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombaud,

Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Cantenac, Cantois, Capian, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelviel, Castets-en-Dorthe, Castillon-de-Castets, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cauvignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-en-Médoc, Civrac-sur-Dordogne, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Les Églisottes-et-Chalaires, Escoussans, Espiet, Les Esseintes, Étauliers, Eynesse, Eyrens, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Le Fieu, Flaujagues, Floirac, Floudès, Fontet, Fossès-et-Baleysac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardéjan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grézillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Le Haillan, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jau-Dignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, La Lande-de-Fronsac, Landerrouat, Landerrouet-sur-Ségur, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Léogéats, Léognan, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Liguéux, Lustrac-de-Durèze, Lustrac-Médoc, Lormont, Loubens, Louchats, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaignac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Marcillac, Margaux, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mérignac, Mérignas, Mesterrieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monségur, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Moullets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Mourens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigean, Neuffons, Le Nizan, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Origine, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Les Peintures, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Portets, Le Pout, Préchac, Preignac, Prignac-en-Médoc, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Le Puy, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, La Réole, Rimons, Riocaud, Rions, La Rivière, Roaillan, Romagne, Roquebrune, La Roquette, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Côme, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Émilion, Saint-Estèphe, Saint-Étienne-de-Lisse, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombaud,

Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-d'Illac, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubès, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Colombe, Sainte-Croix-du-Mont, Sainte-Eulalie, Sainte-Florence, Sainte-Foy-la-Grande, Sainte-Foy-la-Longue, Sainte-Gemme, Sainte-Hélène, Sainte-Radegonde, Sainte-Terre, Salaunes, Salignac, Sallebœuf, Les Salles-de-Castillon, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, La Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Le Taillan-Médoc, Taillecevat, Talais, Talence, Targon, Tarnès, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Le Tourne, Tresses, Le Tuzan, Uzeste, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vérac, Verdélais, Le Verdon-sur-Mer, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-d'Ormon, Villenave-de-Rions, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)
Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux
Près l'Ambassade de France
10 John Street
Ottawa, Ontario
K1M 1P5

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with the Décret of November 14, 1936. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and made to the standards defined in the Décret of November 14, 1936, of France.

Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-d'Illac, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubès, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Sainte-Colombe, Sainte-Croix-du-Mont, Sainte-Eulalie, Sainte-Florence, Sainte-Foy-la-Grande, Sainte-Foy-la-Longue, Sainte-Gemme, Sainte-Hélène, Sainte-Radegonde, Sainte-Terre, Salaunes, Salignac, Sallebœuf, Les Salles-de-Castillon, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, La Sauve, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Le Taillan-Médoc, Taillecevat, Talais, Talence, Targon, Tarnès, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Le Tourne, Tresses, Le Tuzan, Uzeste, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vérac, Verdélais, Le Verdon-sur-Mer, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-d'Ormon, Villenave-de-Rions, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)
Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux
Près l'Ambassade de France
10, rue John
Ottawa (Ontario)
K1M 1P5

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret du 14 novembre 1936. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret du 14 novembre 1936 de France.

(i) File No. 1431143

(ii) Anjou (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Argenton-l'Église, Bouillé-Loretz, Bouillé-Saint-Paul, Brion-près-Thouet, Cersay, Louzy, Mauzé-Thouarsais, Saint-Cyr-la-Lande, Saint-Martin-de-Mâcon, Saint-Martin-de-Sanzay, Sainte-Radegonde, Sainte-Verge, Thouars, Tourtenay, Les Alleuds, Allonnes, Ambillou-Château, Angers, Antoigné, Artannes-sur-Thouet, Aubigné-sur-Layon, Beaulieu-sur-Layon, Blaison-Gohier, Bouchemaine, Bouzillé, Brain-sur-Allonnes, Brézé, Brigné, Brissac-Quincé, Brossay, Cernusson, Les Cerqueux-sous-Passavant, Chacé, Chalonnnes-sur-Loire, Champ-sur-Layon, Champtocé-sur-Loire, Champtoceaux, Chanzeaux, La Chapelle-Saint-Florent, Charcé-Saint-Ellier-sur-Aubance, Chaudefonds-sur-Layon, Chavagnes, Chemellier, Chênehutte-Trèves-Cunault, Cizay-la-Madeleine, Cléré-sur-Layon, Concourson-sur-Layon, Corzé, Le Coudray-Macouard, Courchamps, Coutures, Denée, Denezé-sous-Doué, Distré, Doué-la-Fontaine, Drain, Épiéds, Faveraye-Mâchelles, Faye-d'Anjou, Fontaine-Milon, Fontevraud-l'Abbaye, Forges, La Fosse-de-Tigné, Gennes, Grézillé, Huillé, Ingrandes, Juigné-sur-Loire, La Jumellière, Landemont, Liré, Louerre, Louresse-Rochemenier, Lué-en-Baugeois, Luigné, Le Marillais, Martigné-Briand, Meigné, Le Mesnil-en-Vallée, Montfort, Montilliers, Montjean-sur-Loire, Montreuil-Bellay, Montsoreau, Mozé-sur-Louet, Mûrs-Erigné, Notre-Dame-d'Allençon, Noyant-la-Plaine, Nueil-sur-Layon, Parnay, Passavant-sur-Layon, Pellouailles-les-Vignes, La Pommeraye, La Possonnière, Le Puy-Notre-Dame, Rablay-sur-Layon, Rochefort-sur-Loire, Rou-Marson, Saint-Aubin-de-Luigné, Saint-Barthélemy-d'Anjou, Saint-Cyr-en-Bourg, Saint-Florent-le-Vieil, Saint-Georges-des-Sept-Voies, Saint-Georges-sur-Layon, Saint-Georges-sur-Loire, Saint-Germain-des-Prés, Saint-Jean-des-Mauvrets, Saint-Just-sur-Dive, Saint-Lambert-du-Lattay, Saint-Laurent-de-la-Plaine, Saint-Laurent-du-Mottay, Saint-Macaire-du-Bois, Saint-Melaine-sur-Aubance, Saint-Rémy-la-Varenne, Saint-Saturnin-sur-Loire, Saint-Sigismond, Saint-Sulpice, Saint-Sylvain-d'Anjou, Sainte-Gemmes-sur-Loire, Saulgé-l'Hôpital, Saumur, Savennières, Soucelles, Soulaines-sur-Aubance, Souzay-Champigny, Tancoigné, Thouarcé, Le Thoureil, Tigné, Trémont, Turquant, Les Ulmes, Valanjou, La Varenne, Varennes-sur-Loire, Varrains, Vauchrézien, Vaudelnay, Les Verchers-sur-Layon, Verrie, Vihiers, Villevêque, Berrie, Curçay-sur-Dive, Glénouze, Pouançay, Ranton, Saint-Léger-de-Montbrillais, Saix, Ternay, Les Trois-Moutiers.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)

Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux

Près l'Ambassade de France
10 John Street
Ottawa, Ontario
K1M 1P5

(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with the Décret of November 22, 1999. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and made to the standards defined in the Décret of November 22, 1999, of France.

(i) Numéro de dossier 1431143

(ii) Anjou (Vin)

(iii) Le vin est originaire des communes de France suivantes : Argenton-l'Église, Bouillé-Loretz, Bouillé-Saint-Paul, Brion-près-Thouet, Cersay, Louzy, Mauzé-Thouarsais, Saint-Cyr-la-Lande, Saint-Martin-de-Mâcon, Saint-Martin-de-Sanzay, Sainte-Radegonde, Sainte-Verge, Thouars, Tourtenay, Les Alleuds, Allonnes, Ambillou-Château, Angers, Antoigné, Artannes-sur-Thouet, Aubigné-sur-Layon, Beaulieu-sur-Layon, Blaison-Gohier, Bouchemaine, Bouzillé, Brain-sur-Allonnes, Brézé, Brigné, Brissac-Quincé, Brossay, Cernusson, Les Cerqueux-sous-Passavant, Chacé, Chalonnnes-sur-Loire, Champ-sur-Layon, Champtocé-sur-Loire, Champtoceaux, Chanzeaux, La Chapelle-Saint-Florent, Charcé-Saint-Ellier-sur-Aubance, Chaudefonds-sur-Layon, Chavagnes, Chemellier, Chênehutte-Trèves-Cunault, Cizay-la-Madeleine, Cléré-sur-Layon, Concourson-sur-Layon, Corzé, Le Coudray-Macouard, Courchamps, Coutures, Denée, Denezé-sous-Doué, Distré, Doué-la-Fontaine, Drain, Épiéds, Faveraye-Mâchelles, Faye-d'Anjou, Fontaine-Milon, Fontevraud-l'Abbaye, Forges, La Fosse-de-Tigné, Gennes, Grézillé, Huillé, Ingrandes, Juigné-sur-Loire, La Jumellière, Landemont, Liré, Louerre, Louresse-Rochemenier, Lué-en-Baugeois, Luigné, Le Marillais, Martigné-Briand, Meigné, Le Mesnil-en-Vallée, Montfort, Montilliers, Montjean-sur-Loire, Montreuil-Bellay, Montsoreau, Mozé-sur-Louet, Mûrs-Erigné, Notre-Dame-d'Allençon, Noyant-la-Plaine, Nueil-sur-Layon, Parnay, Passavant-sur-Layon, Pellouailles-les-Vignes, La Pommeraye, La Possonnière, Le Puy-Notre-Dame, Rablay-sur-Layon, Rochefort-sur-Loire, Rou-Marson, Saint-Aubin-de-Luigné, Saint-Barthélemy-d'Anjou, Saint-Cyr-en-Bourg, Saint-Florent-le-Vieil, Saint-Georges-des-Sept-Voies, Saint-Georges-sur-Layon, Saint-Georges-sur-Loire, Saint-Germain-des-Prés, Saint-Jean-des-Mauvrets, Saint-Just-sur-Dive, Saint-Lambert-du-Lattay, Saint-Laurent-de-la-Plaine, Saint-Laurent-du-Mottay, Saint-Macaire-du-Bois, Saint-Melaine-sur-Aubance, Saint-Rémy-la-Varenne, Saint-Saturnin-sur-Loire, Saint-Sigismond, Saint-Sulpice, Saint-Sylvain-d'Anjou, Sainte-Gemmes-sur-Loire, Saulgé-l'Hôpital, Saumur, Savennières, Soucelles, Soulaines-sur-Aubance, Souzay-Champigny, Tancoigné, Thouarcé, Le Thoureil, Tigné, Trémont, Turquant, Les Ulmes, Valanjou, La Varenne, Varennes-sur-Loire, Varrains, Vauchrézien, Vaudelnay, Les Verchers-sur-Layon, Verrie, Vihiers, Villevêque, Berrie, Curçay-sur-Dive, Glénouze, Pouançay, Ranton, Saint-Léger-de-Montbrillais, Saix, Ternay, Les Trois-Moutiers.

(iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO)

Etablissement public
138, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
FRANCE

(v) Services économiques et commerciaux

Près l'Ambassade de France
10, rue John
Ottawa (Ontario)
K1M 1P5

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret du 22 novembre 1999. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret du 22 novembre 1999 de France.

- (i) File No. 1431144
(ii) Douro (Wine)
(iii) Portugal - Douro Demarcated Region.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Embassy of Portugal
766 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0C2
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in Decree-Law 190/2001 of June 25 of the Portuguese Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.

- (i) Numéro de dossier 1431144
(ii) Douro (Vin)
(iii) Portugal - Région délimitée du Douro.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Ambassade du Portugal
766, promenade Island Park
Ottawa (Ontario)
K1Y 0C2
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin selon le décret-loi n° 190/2001 du 25 juin du Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas du Portugal.

- (i) File No. 1431145
(ii) Suomalainen Vodka (Spirit)
(iii) Finland
(iv) Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
FINLAND
(v) Embassy of Finland
55 Metcalfe Street, Suite 80
Ottawa, Ontario
K1P 6L5
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for a spirit in Decree 1344/1994 on Alcoholic Beverages and Spirits of the Finnish Government and European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/89 of May 1989.

- (i) Numéro de dossier 1431145
(ii) Suomalainen Vodka (Spiritueux)
(iii) Finlande
(iv) Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
FINLAND
(v) Ambassade de Finlande
55, rue Metcalfe, Pièce 80
Ottawa (Ontario)
K1P 6L5
(vi) Le nom indiqué en (ii) ci-dessus est reconnu et protégé comme indication géographique pour un spiritueux dans le Decree 1344/1994 on Alcoholic Beverages and Spirits of the Finnish Government et dans le règlement du Conseil de l'Union européenne (CEE) n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement n° 1576/89 du Conseil de mai 1989.

- (i) File No. 1431146
(ii) Xérès (Wine)
(iii) The locality in which the wine originates is the region of Jerez, in Spain.
(iv) Regulatory Council of the Denomination of Origin
Avda. Alvaro Domecq, 2
11402 Jerez de la Frontera (Cádiz)
SPAIN
(v) Embassy of Spain
Suite 801, 151 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H3
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for wine under Spanish Law 24/2003 of July 10, 2003, on Vineyards and Wine. Wine must be produced according to the Ministerial Order of May 2, 1977, of Spain published in the State Official Bulletin of Spain, BOE No. 173 of May 17, 1977.

- (i) Numéro de dossier 1431146
(ii) Xérès (Vin)
(iii) La localité d'où provient le vin est la région de Jerez, en Espagne.
(iv) Regulatory Council of the Denomination of Origin
Avda. Alvaro Domecq, 2
11402 Jerez de la Frontera (Cádiz)
SPAIN
(v) Ambassade d'Espagne
Pièce 801, 151, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé comme dénomination géographique pour le vin, en vertu de la loi espagnole 24/2003 du 10 juillet 2003 relative aux vignobles et aux vins. Le vin doit être produit conformément à la directive ministérielle espagnole du 2 mai 1977, publiée dans le bulletin officiel de l'État espagnol BOE n° 173 en date du 17 mai 1977.

- (i) File No. 1431147
(ii) Oporto (Wine)
(iii) Portugal - Douro Demarcated Region.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Embassy of Portugal
766 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0C2
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected as a geographical indication for wine in Decree-Law 166/86 of June 26 of the Portuguese Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.

- (i) Numéro de dossier 1431147
(ii) Oporto (Vin)
(iii) Portugal - Région délimitée du Douro.
(iv) Douro and Port Wine Institute
Rua Ferreira Borges, 27
4050-253 Porto
PORTUGAL
(v) Ambassade du Portugal
766, promenade Island Park
Ottawa (Ontario)
K1Y 0C2
(vi) Le nom indiqué en (ii) ci-dessus est reconnu et protégé comme indication géographique pour le vin dans le décret-loi n° 166/86 du 26 juin du Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas du Portugal.

- (i) File No. 1431148
(ii) Grappa Piemontese (Spirit)
(iii) Region of Piemonte, in Italy.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431148
(ii) Grappa Piemontese (Spiritueux)
(iii) Région du Piémont, en Italie.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour un spiritueux produit dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16 conformément au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431149
(ii) Grappa Trentina (Spirit)
(iii) Region of Trentino Alto Adige, in Italy: in the province of Trento.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431149
(ii) Grappa Trentina (Spiritueux)
(iii) Région du Trentin-Haut-Adige, en Italie : dans la province de Trento.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
(v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour un spiritueux produit dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16 conformément au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431150
- (ii) Grappa Lombarda (Spirit)
- (iii) Region of Lombardia, in Italy.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431150
- (ii) Grappa Lombarda (Spiritueux)
- (iii) Région de la Lombardie, en Italie.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour un spiritueux produit dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16 conformément au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431151
- (ii) Grappa Friulana (Spirit)
- (iii) Region of Friuli Venezia Giulia, in Italy.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431151
- (ii) Grappa Friulana (Spiritueux)
- (iii) Région de Frioul-Vénétie julienne, en Italie.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour un spiritueux produit dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16 conformément au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431152
- (ii) Grappa Veneta (Spirit)
- (iii) Region of Veneto, in Italy.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

- (i) Numéro de dossier 1431152
- (ii) Grappa Veneta (Spiritueux)
- (iii) Région de la Vénétie, en Italie.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour un spiritueux produit dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16 conformément au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

- (i) File No. 1431153
- (ii) Südtiroler Grappa (Spirit)
- (iii) Region of Trentino Alto Adige, in Italy: in the province of Bolzano.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Embassy of Italy
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) above is recognized and protected in Italy as a geographical indication for a spirit drink in *Decreto del presidente della Repubblica No. 297 - 16.07.1997*, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 110/2008 of January 15, 2008, which replaced Council Regulation (EC) No. 1576/1989.

TONY CLEMENT
Minister of Industry

[30-1-o]

- (i) Numéro de dossier 1431153
- (ii) Südtiroler Grappa (Spiritueux)
- (iii) Région du Trentin-Haut-Adige, en Italie : dans la province de Bolzano.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique pour un spiritueux produit dans le *Decreto del presidente della Repubblica No. 297* du 1997-07-16 conformément au règlement du Conseil de l'Union européenne n° 110/2008 du 15 janvier 2008 qui a remplacé le règlement du Conseil de l'Union européenne n° 1576/1989.

Le ministre de l'Industrie
TONY CLEMENT

[30-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at June 30, 2009

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL		
Cash and foreign deposits		6.4	Bank notes in circulation.....	53,502.6
Loans and receivables			Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....			Government of Canada	18,104.5
Advances to Governments.....			Members of the Canadian Payments Association	3,189.0
Securities purchased under resale agreements	29,666.9		Other	<u>628.1</u>
Other loans and receivables.....	<u>4.6</u>			21,921.6
		29,671.5	Liabilities in foreign currencies	
Investments			Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	14,480.2		Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:			Other liabilities	
maturing within three years.....	13,619.2		Securities sold under repurchase agreements	
maturing in over three years but not over five years.....	5,566.6		All other liabilities	<u>423.8</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	5,533.7			<u>423.8</u>
maturing in over ten years.....	6,881.5			<u>75,848.0</u>
Other investments	<u>38.0</u>		Capital	
		46,119.2	Share capital.....	5.0
Bank premises.....		135.7	Statutory reserve	25.0
Other assets		<u>79.1</u>	Special reserve	100.0
			Accumulated other comprehensive income	<u>33.9</u>
		<u>76,011.9</u>		<u>163.9</u>
				<u>76,011.9</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, July 15, 2009

H. A. WOERMKE
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 15, 2009

M. CARNEY
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 juin 2009

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Encaisse et dépôts en devises.....	6,4	Billets de banque en circulation.....	53 502,6
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....		Gouvernement du Canada	18 104,5
Avances aux gouvernements		Membres de l'Association canadienne des paiements.....	3 189,0
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	29 666,9	Autres.....	<u>628,1</u>
Autres prêts et créances	<u>4,6</u>		21 921,6
	29 671,5	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada	
Bons du Trésor du Canada.....	14 480,2	Autres.....	<u> </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :		Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans.....	13 619,2	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 566,6	Tous les autres éléments du passif	<u>423,8</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 533,7		<u>423,8</u>
échéant dans plus de dix ans.....	6 881,5		<u>75 848,0</u>
Autres placements	<u>38,0</u>	Capital	
	46 119,2	Capital-actions.....	5,0
Immeubles de la Banque.....	135,7	Réserve légale	25,0
Autres éléments de l'actif	<u>79,1</u>	Réserve spéciale	100,0
		Cumul des autres éléments du résultat étendu	<u>33,9</u>
	<u>76 011,9</u>		<u>163,9</u>
			<u>76 011,9</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 15 juillet 2009

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 15 juillet 2009

Le comptable en chef suppléant
H. A. WOERMKE

Le gouverneur
M. CARNEY

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
856673082RR0001	CHURCH OF THE HARVEST, BRAMPTON, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[30-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
877307108RR0001	MISSION AGAINST POVERTY SHELTER, ETOBICOKE, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[30-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[30-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[30-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1*b*), 168(1*d*) et 168(1*e*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
141116897RR0001	THE HEAVEN'S GATE HEALING SOCIETY, DOWNSVIEW, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[30-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Construction services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2009-027) from Maritime Fence Ltd. (MFL), of Grand Falls, New Brunswick, concerning a procurement (Solicitation No. 5P420-09-0289) by the Parks Canada Agency (Parks Canada). The solicitation is for W-beam guardrail removal and installation as well as sign installation on wood posts at Banff, Kootenay and Jasper national parks. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

MFL alleges that Parks Canada improperly awarded a contract to a company whose tender did not meet the financial requirements of the invitation to tender.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 16, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[30-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de construction

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2009-027) déposée par Maritime Fence Ltd. (MFL), de Grand Falls (Nouveau-Brunswick), concernant un marché (invitation n° 5P420-09-0289) passé par l'Agence Parcs Canada (Parcs Canada). L'invitation porte sur l'enlèvement et l'installation de glissières flexibles ainsi que sur l'installation de panneaux de signalisation sur poteaux de bois dans les parcs nationaux de Banff, Kootenay et Jasper. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

MFL allègue que Parcs Canada a incorrectement adjugé un contrat à une société dont la soumission ne répondait pas aux exigences financières de l'invitation à soumissionner.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 juillet 2009

*Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU*

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Textiles and apparel

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2009-026) from Flag Connection Inc. (FCI), of Lion's Head, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. C1111-080972/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Canadian Heritage. The solicitation is for the provision of paper hand flags. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal*

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Textiles et vêtements

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2009-026) déposée par Flag Connection Inc. (FCI), de Lion's Head (Ontario), concernant un marché (invitation n° C1111-080972/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère du Patrimoine canadien. L'invitation porte sur la fourniture de drapeaux à main en papier. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les*

Procurement Inquiry Regulations, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

FCI alleges that PWGSC improperly awarded a contract to a non-compliant bidder.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 14, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDERS

Wood slats

Notice is hereby given that on July 15, 2009, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made the following orders (Expiry Review No. RR-2008-003):

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(ii) of the *Special Import Measures Act*, the Tribunal rescinded its finding in respect of wood slats originating in or exported from the People's Republic of China (Member Vincent dissenting).

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(ii) and subsection 76.04(1) of the *Special Import Measures Act*, the Tribunal rescinded its finding in respect of wood slats originating in or exported from Mexico (Member Vincent dissenting).

Ottawa, July 15, 2009

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

FCI allègue que TPSGC a, de façon irrégulière, accordé le contrat à un soumissionnaire non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 14 juillet 2009

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[30-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCES

Lamelles en bois

Avis est donné par la présente que le 15 juillet 2009, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a rendu les ordonnances (réexamen relatif à l'expiration n^o RR-2008-003) suivantes :

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal a annulé ses conclusions à l'égard des lamelles en bois originaires ou exportées de la République populaire de Chine (opinion dissidente du Membre Vincent).

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)a) et du paragraphe 76.04(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal a annulé ses conclusions à l'égard des lamelles en bois originaires ou exportées du Mexique (opinion dissidente du Membre Vincent).

Ottawa, le 15 juillet 2009

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-420

July 15, 2009

Bragg Communications Incorporated
Across Canada

Approved — Extension of the authorized service area for the regional, English-language video-on-demand programming undertaking serving the provinces of Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick, and Newfoundland and Labrador to include all of Canada, and licence amendment to make the service available for distribution in high-definition format.

2009-421

July 15, 2009

Canwest Television GP Inc. (the general partner) and Canwest Media Inc. (the limited partner), carrying on business as Canwest Television Limited Partnership
Calgary, Alberta

Approved — Amendment to the broadcasting licence of the English-language television station CHCA-TV Red Deer in order to amend the technical parameters of its rebroadcaster CHCA-TV-1 Calgary by modifying the antenna radiation pattern, by decreasing the average effective radiated power, by increasing the antenna's effective height above average terrain and by relocating the transmitter's antenna.

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-420

Le 15 juillet 2009

Bragg Communications Incorporated
L'ensemble du Canada

Approuvée — Demande d'agrandissement de la zone de desserte autorisée de l'entreprise de programmation de vidéo sur demande de langue anglaise desservant les provinces de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve-et-Labrador afin d'y inclure tout le Canada, et modification de licence afin de permettre la distribution du service en version haute définition.

2009-421

Le 15 juillet 2009

Canwest Television GP Inc. (l'associé commandité) et Canwest Media Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Canwest Television Limited Partnership
Calgary (Alberta)

Approuvée — Modification de la licence de radiodiffusion de la station de télévision de langue anglaise CHCA-TV Red Deer afin de modifier les paramètres techniques de son émetteur CHCA-TV-1 Calgary en modifiant le diagramme de rayonnement de l'antenne, en diminuant la puissance apparente rayonnée moyenne, en augmentant la hauteur effective de l'antenne au-dessus du sol moyen et en déplaçant l'antenne de l'émetteur.

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-306-1

Various locations

Extension of the deadlines for interventions and/or comments and for replies

Further to its Broadcasting Notice of Consultation 2009-306 dated May 27, 2009, the Commission announces the following (the changes are in bold):

The deadline for submission of interventions and/or comments has been extended to **July 15, 2009**, given that the deadline for interventions and/or comments in the newspaper advertising inadvertently stated July 15, 2009, whereas Broadcasting Notice of Consultation 2009-306 stated it was in fact June 30, 2009.

The replies from applicants for the interventions and/or comments received at the Commission from May 27 to July 15, 2009, **must be filed at the Commission by no later than July 27, 2009.**

July 13, 2009

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-418

Notice of hearing

November 30, 2009

Gatineau, Quebec

Review of campus and community radio

Deadline for submission of comments: September 11, 2009

The Commission hereby initiates a public proceeding to review its policies for campus and community radio.

As part of this proceeding, the Commission will hold a hearing commencing on November 30, 2009, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to conduct a second proceeding in 2010 to examine its policies for community television and will publish a notice of consultation dealing with that matter in the fall of 2009.

In the notice, the Commission provides a synopsis of its regulatory frameworks for campus and community radio and poses various questions for parties to address in their comments. The questions have been numbered and the Commission requests that parties identify the questions to which they are responding in their submissions. The notice also sets out the procedures for filing comments.

Today, the Commission has placed four other documents on its Web site that will form part of the public record of this proceeding. These include a study on the use of turntablism and audio art on campus radio stations, a study on international approaches to the regulation and funding of the community radio sector, a summary of meetings between the campus and community radio sector and Commission staff, and a study on community radio prepared for the Department of Canadian Heritage in March 2008. The Commission encourages interested parties to monitor the public examination file and the Commission's Web site for additional information that they may find useful when preparing their comments.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-306-1

Plusieurs collectivités

Prorogation des dates limites des interventions ou des observations et des répliques

À la suite de son avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-306 du 27 mai 2009, le Conseil annonce ce qui suit (les changements sont en caractères gras) :

La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations a été prorogée au **15 juillet 2009** étant donné que la date d'échéance des interventions ou des observations publiée dans les journaux indiquait par inadvertance le 15 juillet 2009, alors que l'avis de consultation de radiodiffusion 2009-306 indiquait que la date était en fait le 30 juin 2009.

Les répliques des requérantes aux interventions ou aux observations reçues au Conseil entre le 27 mai 2009 et le 15 juillet 2009 **doivent être soumises au Conseil au plus tard le 27 juillet 2009.**

Le 13 juillet 2009

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-418

Avis d'audience

Le 30 novembre 2009

Gatineau (Québec)

Examen de la radio de campus et communautaire

Date limite pour le dépôt des observations : le 11 septembre 2009

Le Conseil entame une instance publique en vue d'examiner les politiques en matière de radio de campus et communautaire.

Dans le cadre de la présente instance, le Conseil tiendra une audience à partir du 30 novembre 2009, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil entend tenir une seconde instance en 2010 pour traiter de ses politiques en matière de télévision communautaire, et il publiera un avis de consultation à cet effet à l'automne 2009.

Dans le document, le Conseil résume les cadres réglementaires qui régissent la radio de campus et communautaire, et il formule un certain nombre de questions pour orienter les observations des parties intéressées. Les questions sont numérotées et le Conseil demande aux parties d'établir les questions auxquelles elles répondent dans leurs mémoires. Le présent avis énonce aussi la marche à suivre pour le dépôt des mémoires.

Le Conseil place aussi aujourd'hui sur son site Web quatre autres documents qui font partie de la présente instance. Il s'agit d'une étude sur l'utilisation par les stations de radio de campus de techniques musicales appelées platinisme et art sonore, d'une étude sur la façon dont on procède dans différents pays pour réglementer et financer le secteur de la radio de campus et communautaire, d'un résumé des rencontres qui ont eu lieu entre le personnel du Conseil et le secteur de la radio de campus et communautaire, et d'une étude sur la radio communautaire effectuée pour le compte du ministère du Patrimoine canadien en mars 2008. Le Conseil encourage les parties intéressées à consulter le dossier d'examen public et le site Web du Conseil pour y puiser des informations supplémentaires qui pourraient s'avérer utiles dans la rédaction de leurs commentaires.

Although the hearing will be held in the National Capital Region, parties may participate from the Commission's regional offices via videoconferencing. Parties interested in doing so are asked to indicate clearly, at the time they file their comments, the regional office where they wish to appear. A list of the Commission's regional offices is included in the notice.

July 13, 2009

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-425

Notice of hearing

August 24, 2009

Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:

August 3, 2009

The Commission will hold a hearing on August 24, 2009, at 9:00 a.m. at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. 2209005 Ontario Inc.
Montréal, Quebec

To acquire the assets of the ethnic television programming undertaking CJNT-TV Montréal (also known as E! Montréal) from Canwest Television GP Inc. (the general partner) and Canwest Media Inc. (the limited partner), carrying on business as Canwest Television Limited Partnership and to obtain a broadcasting licence with a seven-year term to continue the operation of the undertaking.

2. 2190015 Ontario Inc.
Hamilton, Ottawa, London, Muskoka, Sudbury,
Sault Ste. Marie, North Bay and Timmins, Ontario

To acquire the assets of the English-language television programming undertakings CHCH-TV Hamilton along with its transmitters CHCH-TV-1 Ottawa, CHCH-TV-2 London, CHCH-TV-3 Muskoka, CHCH-TV-4 Sudbury, CHCH-TV-5 Sault Ste. Marie, CHCH-TV-6 North Bay and CHCH-TV-7 Timmins, Ontario, and the transitional digital television programming undertaking CHCH-DT (also known as E! Ontario), from Canwest Television GP Inc. (the general partner) and Canwest Media Inc. (the limited partner), carrying on business as Canwest Television Limited Partnership and to obtain broadcasting licences with seven-year terms to continue the operation of the undertakings.

July 17, 2009

[30-1-o]

Même si l'audience doit se tenir dans la région de la capitale nationale, les parties pourront y prendre part par vidéoconférence à partir des bureaux régionaux du Conseil. Les personnes qui désirent se prévaloir de cette possibilité sont priées d'indiquer clairement, en déposant leurs observations, à partir de quel bureau régional elles ont l'intention de comparaître à l'audience. La liste des bureaux régionaux du Conseil est incluse dans l'avis.

Le 13 juillet 2009

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-425

Avis d'audience

Le 24 août 2009

Gatineau (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 3 août 2009

Le Conseil tiendra une audience le 24 août 2009, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve des interventions, sans la comparution des parties :

1. 2209005 Ontario Inc.
Montréal (Québec)

En vue d'acquiescer l'actif de l'entreprise de programmation de télévision à caractère ethnique CJNT-TV Montréal (aussi connue sous le nom de E! Montréal) de Canwest Television GP Inc. (l'associé commandité) et Canwest Media Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Canwest Television Limited Partnership et d'obtenir une licence de radiodiffusion de sept ans afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise susmentionnée.

2. 2190015 Ontario Inc.
Hamilton, Ottawa, London, Muskoka, Sudbury,
Sault Ste. Marie, North Bay et Timmins (Ontario)

En vue d'acquiescer l'actif de l'entreprise de programmation de télévision de langue anglaise CHCH-TV Hamilton ainsi que ses émetteurs CHCH-TV-1 Ottawa, CHCH-TV-2 London, CHCH-TV-3 Muskoka, CHCH-TV-4 Sudbury, CHCH-TV-5 Sault Ste. Marie, CHCH-TV-6 North Bay et CHCH-TV-7 Timmins (Ontario) et de l'entreprise de programmation de télévision numérique de transition CHCH-DT (aussi connue sous le nom de E! Ontario) de Canwest Television GP Inc. (l'associé commandité) et Canwest Media Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Canwest Television Limited Partnership et d'obtenir une licence de radiodiffusion de sept ans afin de poursuivre l'exploitation des entreprises susmentionnées.

Le 17 juillet 2009

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada (PSC), pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Jean-Luc Matteau, Technical Advisor (EN-ENG-03), Natural Resources Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to seek nomination as, and be, a candidate before and during the election period in the next federal election that will be held at a date to be announced for the electoral district of Berthier-Maskinongé, Quebec.

The PSC, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period, effective close of business on the first day of the election period, to allow him to be a candidate during this election.

July 7, 2009

MARIA BARRADOS

President

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Paul Shoiry, Regional Director, Human Resources (PE-06), Quebec Region, National Human Resources Services, Environment Canada, Québec, Quebec, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor, Electoral District No. 11, Sillery, Québec, Quebec, municipal election to be held on November 1, 2009.

July 14, 2009

MARIA BARRADOS

President

[30-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada (CFP), en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jean-Luc Matteau, conseiller technique (EN-ENG-03), Ressources naturelles Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant la période électorale, et d'être candidat pendant cette période électorale, à la prochaine élection fédérale, qui aura lieu à une date encore indéterminée pour la circonscription de Berthier-Maskinongé (Québec).

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la CFP lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour être candidat à cette élection.

Le 7 juillet 2009

La présidente

MARIA BARRADOS

[30-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Paul Shoiry, directeur régional des ressources humaines (PE-06), région du Québec, Services nationaux des ressources humaines, Environnement Canada, Québec (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller du district électoral n° 11, Sillery, Québec (Québec), à l'élection municipale prévue le 1^{er} novembre 2009.

Le 14 juillet 2009

La présidente

MARIA BARRADOS

[30-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AL SALAM HOUSE-CANADA INC.****APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Al Salam House-Canada Inc. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name of Al Salam Bank Canada in English and Banque Al Salam Canada in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 24, 2009.

July 4, 2009

AL SALAM HOUSE-CANADA INC.
BY ITS COUNSEL, BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to establish the Bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[27-4-o]

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], that American Home Assurance Company, of New York, New York, U.S.A., intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after August 31, 2009, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder in Canada of American Home Assurance Company who opposes the release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 31, 2009.

Toronto, July 18, 2009

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY
GARY A. McMILLAN
Chief Agent

[29-4-o]

CANADIAN COMMITTEE ON ANTIBIOTIC RESISTANCE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Canadian Committee on Antibiotic Resistance intends to apply to the Minister of Industry for

AVIS DIVERS**AL SALAM HOUSE-CANADA INC.****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), qu'Al Salam House-Canada Inc. entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une banque afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

La banque exercera ses activités au Canada sous la dénomination Al Salam Bank Canada en anglais et Banque Al Salam Canada en français, et ses bureaux principaux seront situés à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 août 2009.

Le 4 juillet 2009

AL SALAM HOUSE-CANADA INC.
PAR SES CONSEILLERS JURIDIQUES
BLAKE, CASSELS & GRAYDON S.E.N.C.R.L./s.r.l.

Note : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une confirmation que des lettres patentes seront émises pour constituer la Banque. L'octroi de lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[27-4-o]

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est donné par la présente, tel qu'il est stipulé à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], que American Home Assurance Company, de New York (New York) É.-U., demandera au surintendant des institutions financières le 31 août 2009 ou après cette date, de libérer son actif au Canada, conformément à la Loi.

Tout détenteur d'une police d'assurance émise par American Home Assurance Company au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit faire acte d'opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 août 2009.

Toronto, le 18 juillet 2009

AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY
L'agent principal
GARY A. McMILLAN

[29-4-o]

CANADIAN COMMITTEE ON ANTIBIOTIC RESISTANCE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Committee on Antibiotic Resistance demandera au ministre de l'Industrie la

leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 16, 2009

J. PARKER MACCARTHY
Solicitor

[30-1-o]

permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 16 juillet 2009

L'avocat
J. PARKER MACCARTHY

[30-1-o]

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY
PLANS DEPOSITED

The Grand River Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Grand River Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Wellington, at 1 Stone Road W, Guelph, Ontario, under deposit No. R0820725, a description of the site and plans of a safety boom and an existing dam (Drimmie Dam) across the Grand River at Elora, Ontario, near Mill Street.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Cambridge, July 9, 2009

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

[30-1-o]

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY
DÉPÔT DE PLANS

La Grand River Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Grand River Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Wellington, situé au 1, chemin Stone Ouest, Guelph (Ontario), sous le numéro de dépôt R0820725, une description de l'emplacement et les plans d'une estacade de sécurité et d'un barrage actuel (Drimmie Dam) dans la rivière Grand, à Elora, en Ontario, près de la rue Mill.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Cambridge, le 9 juillet 2009

GRAND RIVER CONSERVATION AUTHORITY

[30-1]

JOHN AND TAMMY McINNIS

PLANS DEPOSITED

John and Tammy McInnis hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, John and Tammy McInnis have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 34257, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site BOT-7615-L in the Kildare River, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, July 10, 2009

JOHN AND TAMMY McINNIS

[30-1-o]

JOHN ET TAMMY McINNIS

DÉPÔT DE PLANS

John et Tammy McInnis donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. John et Tammy McInnis ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 34257, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel BOT-7615-L dans la rivière Kildare, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 10 juillet 2009

JOHN ET TAMMY McINNIS

[30-1-o]

LIVING TREE FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Living Tree Foundation has changed the location of its head office to the city of Langley, province of British Columbia.

March 30, 2009

DEREK DAWSON

Director

[30-1-o]

LIVING TREE FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Living Tree Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Langley, province de la Colombie-Britannique.

Le 30 mars 2009

L'administrateur

DEREK DAWSON

[30-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of British Columbia, Engineering Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia, Engineering Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Maple Ridge, at 175-22470 Dewdney Trunk Road, Maple Ridge, British Columbia V2X 5Z6, under deposit No. 1000021 and drawing Nos. 0997-102 and 0997-103, on July 10, 2009, a description of the site and plans for the replacement of a bridge over Silverdale Creek, on Highway 7, between Nelson Street and Oliver Street.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, July 13, 2009

HATFIELD CONSULTANTS LTD.

ALAN STOCKWELL, M.Sc., R.P.Bio.

[30-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Transportation of British Columbia, Engineering Branch [la direction du génie du ministère des Transports de la Colombie-Britannique] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, le Ministry of Transportation of British Columbia, Engineering Branch, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Maple Ridge, situé au 22470, chemin Dewdney Trunk, pièce 175, à Maple Ridge (Colombie-Britannique) V2X 5Z6, sous le numéro de dépôt 1000021 et les numéros de dessin 0997-102 et 0997-103, le 10 juillet 2009, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Silverdale, sur la route 7, entre la rue Nelson et la rue Oliver.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 13 juillet 2009

HATFIELD CONSULTANTS LTD.

ALAN STOCKWELL, M.Sc., R.P.Bio.

[30-1-o]

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Pohjola Insurance Ltd., carrying on business in Canada as Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on August 17, 2009, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder in Canada of Pohjola Insurance Ltd., carrying on business in Canada as Pohjola Non-Life Insurance

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], que Pohjola Insurance Ltd., qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., a cessé d'exercer ses activités au Canada, a l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le 17 août 2009, en vue de la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'un contrat de Pohjola Insurance Ltd., qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pohjola

Company Ltd., who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 17, 2009.

Toronto, July 4, 2009

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

[27-4-o]

Non-Life Insurance Company Ltd., qui s'oppose à cette libération d'actifs doit déposer un avis d'opposition au plus tard le 17 août 2009 auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 4 juillet 2009

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

[27-4-o]

INDEX

Vol. 143, No. 30 — July 25, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2172

Canadian International Trade Tribunal

Construction services — Inquiry 2173

Textiles and apparel — Inquiry 2173

Wood slats — Orders 2174

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions 2174

Decisions

2009-420 and 2009-421 2175

Notices of consultation

2009-306-1 2176

2009-418 — Notice of hearing 2176

2009-425 — Notice of hearing 2177

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Matteau, Jean-Luc) 2178

Permission granted (Shoiry, Paul) 2178

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statement

Balance sheet as at June 30, 2009 2169

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to potentially industry-limited high
priority petroleum substances 2134

Permit No. 4543-2-03475 2130

Permit No. 4543-2-03484 2131

Permit No. 4543-2-06590 2133

Significant New Activity Notice No. EAU-464 2147

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter 2149

Letters patent 2149

Supplementary letters patent 2151

Supplementary letters patent — Name change 2151

Trade-marks Act

Geographical indications 2152

MISCELLANEOUS NOTICES* Al Salam House-Canada Inc., application to establish a
bank 2179

* American Home Assurance Company, release of assets ... 2179

British Columbia, Ministry of Transportation of,
replacement of a bridge over Silverdale Creek, B.C. 2181Canadian Committee on Antibiotic Resistance,
surrender of charter 2179Grand River Conservation Authority, safety boom and
dam across the Grand River, Ont. 2180

Living Tree Foundation, relocation of head office 2181

McInnis, John and Tammy, marine aquaculture site in the
Kildare River, P.E.I. 2180* Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd.,
release of assets 2181**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills
(Second Session, Fortieth Parliament) 2171

INDEX

Vol. 143, n° 30 — Le 25 juillet 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Al Salam House-Canada Inc., demande d'établissement d'une banque.....	2179
* American Home Assurance Company, libération d'actif.....	2179
British Columbia, Ministry of Transportation of, remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Silverdale (C.-B.).....	2181
Canadian Committee on Antibiotic Resistance, abandon de charte.....	2179
Grand River Conservation Authority, estacade de sécurité et barrage dans la rivière Grand (Ont.).....	2180
Living Tree Foundation, changement de lieu du siège social.....	2181
McInnis, John et Tammy, site aquacole marin dans la rivière Kildare (Î.-P.-É.).....	2180
* Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., libération d'actif.....	2181

AVIS DU GOUVERNEMENT**Banque du Canada**

Bilan	
Bilan au 30 juin 2009.....	2170

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée pouvant être limitées à l'industrie.....	2134
Avis de nouvelle activité n° EAU-464.....	2147
Permis n° 4543-2-03475.....	2130
Permis n° 4543-2-03484.....	2131
Permis n° 4543-2-06590.....	2133

Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	2149
Lettres patentes.....	2149
Lettres patentes supplémentaires.....	2151
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	2151
Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques.....	2152

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2172

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Shoiry, Paul).....	2178
Permission et congé accordés (Matteau, Jean-Luc).....	2178

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2174
Avis de consultation	
2009-306-1.....	2176
2009-418 — Avis d'audience.....	2176
2009-425 — Avis d'audience.....	2177

Décisions

2009-420 et 2009-421.....	2175
---------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Lamelles en bois — Ordonnances.....	2174
Services de construction — Enquête.....	2173
Textiles et vêtements — Enquête.....	2173

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature).....	2171
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5